

NAXI PICTOGRAPHS COPYBOOK



纳西族东巴象形文字法帖

作者：和方氏

翻译：内风彦 陈美和

云南民族出版社

## 序 言

纳西族先民在历史上创制了两种古文字，一种是东巴图画象形文字，一种是格巴符号标音文字。东巴图画象形文字产生较早，覆盖地域和应用范围较广。卷帙浩繁的纳西族东巴教典籍，主要是用东巴图画象形文字书写下来的。在古代，东巴文主要是靠纳西族东巴教的祭司东巴传承下来。东巴文主要用于书写东巴教的典籍和木牌。此外，还用于生产生活中的记帐、记事、书信等。东巴掌握这种文字，并用这种文字为社会服务。所以，东巴就是古代纳西族社会里的知识分子。

纳西族称东巴图画象形文字为“桑究鲁究”。“桑”即木，“鲁”即石，“究”即符号标记。其意为：绘在木头和石头上的符号标记。这说明这种文字创始之初是绘在木头和石头上的。后来，纳西先民用山棉树皮和构树皮制造东巴土纸，就把这种文字书写在土纸上。历史上的东巴用松明烟和续断根泡制墨水，装在陶瓶或小铜壶里，用竹子削制竹笔，用以书写东巴典籍。在丽江县的大具、宝山、鸣音一带，曾使用自制的铜笔和铁笔书写东巴典籍。不同的笔书写出来的东巴典籍，有其不同的风格和韵味。

书无定法。历史上一代代的东巴，都不脱离世俗的生产生活。他们学习和书写东巴经典，都是在劳作之余。东巴教没有统一的宗教社团组织，各地东巴的传承主要是以父子或师徒形式进行。所以在长期的传承过程中，各地纳西族东巴文典籍具有本地区的书写风格。如丽江县的丽江坝(金山、黄山、白沙)、六区片(大具、鸣音、宝山、奉科)、五区片(鲁甸、塔城)，中甸县的白地，木里县的俄亚、依占，宁蒗县的油米等，各有自己的书写特色。不同的书写风格丰富了东巴文字的审美内涵。

在长期的书写实践中，各地东巴根据东巴文字象形的基本特征和运笔书写的习惯顺序，逐渐形成了一些基本的书写方法和布局格式。譬如，在抄写经文时，基本上是从上到下，从左到右的书写格式。每写完一句或一段，就用竖线隔开。在一页纸面上分三行或四行，先从左到右书写第一行，再写第二行，依次书写。写完正页，再书写背页，如此循环。在每一格里，文字布局也有讲究，一般是根据经文内容的诵读方便和视觉美感，以及省略书写的要求来安排布局。一般的书写和诵唱顺序还是从上到下从左到右。每一个东巴文字的书写笔划顺

序，虽各地有些差异，但基本方法是共通的。譬如，动物字，一般先绘眼睛，再绘嘴巴，后绘角、耳及身体其他部分。一般字按从上到下，从左到右的顺序书写。如天、云、雨、人。有的字先绘外部主体轮廓，再绘局部细节，如脸、头。有的组合字，先绘主体，再绘附加符号，如恳求、走、丢、下来。有些难写的组合字，先写笔划复杂的字符，再写较易的字符，如栖。有的字是从里到外书写，如日、松石、羊毛、镜。有的字是从外到里书写，如簸箕、牙齿、犁轭、箩。有的字是从中到上到下，或从中到左到右书写。如大蒜、生姜、耳。总之，东巴文字是有其书写规律和方法的。要写好东巴文字，一是要掌握好每个字的笔划顺序，二是要写好每个字的基本特征。纳西族谚语云，不会书写时要先学好书写方法，学会书写方法后就要提高书写水平，提高书写水平后就要加快书写速度。这也是学习书写东巴文字的基本步骤。

近几年，学习东巴文字的人日趋增多。许多人面对东巴文，望而生畏，不知如何书写。一些人采取依样画葫芦的方式书写东巴文，由于不掌握笔划顺序，书写不得要领。此书面对的读者对象，就是广大热爱纳西族东巴文化、愿意学习和书写东巴文字的朋友们。书写这本书的目的就是为广大东巴文化爱好者和学习者传授基本的书写方法和字形、字音、字义。

本书的编写体例如下：

一、全书按照普通常用、读音确认、字意明白的选字原则，共收 1008 个东巴图画象形文字。

二、全书所收文字，分为五大类。1. 天文地理，收 156 字。2. 植物动物，收 214 字。3. 人体人文，收 280 字。4. 生产生活用具，收 256 字。5. 宗教神灵，收 102 字。各类依次排列。

三、本书采用较规范的通用字体。行文中，先列出全字，再按笔划顺序分步书写。一个字少则一步完成，多则四步完成。













四、本书采用宽式国际音标记音，语音以丽江坝语音为主，声调用数字标调。













五、本书为字帖，主要注重字形书写，释义以简略为原则，简明标出每一个字的本义、主要引申义和假借义。不作字典式的详释。

六、为方便国外读者，每字释文后附英、日译文。

和 力 民

2001 年 1 月于丽江东巴文化研究所

 <p>mu<sup>33</sup> 天、万</p>	 <p>sky; ten thousand 天、万</p>
 <p>bi<sup>33</sup>, ni<sup>33</sup> me<sup>33</sup>, ni<sup>33</sup> 日、日子</p>	 <p>sun; day 日、日日</p>
 <p>br<sup>33</sup>, ni<sup>33</sup> me<sup>33</sup> k' u<sup>33</sup> 日、阳光</p>	 <p>sun; sunlight 日、太陽の光</p>
 <p>ni<sup>33</sup> me<sup>33</sup> gv<sup>21</sup> 日落</p>	 <p>sunset 日が沈む</p>
 <p>le<sup>21</sup>, he<sup>33</sup> me<sup>33</sup>, he<sup>33</sup> 月、月份</p>	 <p>moon; month 月、月</p>
 <p>le<sup>21</sup>, he<sup>33</sup> me<sup>33</sup> k' u<sup>33</sup> 月、月光</p>	 <p>moon; moonlight 月、月の光り</p>

 <p>ha<sup>55</sup> 晚上</p>	 <p>evening 夜</p>
 <p>hu<sup>21</sup> 夜晚</p>	 <p>night 深夜</p>
 <p>ma<sup>33</sup> 暮、不</p>	 <p>dusk; no 日が暮れる、いいえ、ノー</p>
 <p>ku<sup>21</sup> 星</p>	 <p>star 星</p>
 <p>si<sup>33</sup>i<sup>4</sup>o<sup>21</sup> 三星</p>	 <p>Orion's Belt 三つの星</p>
 <p>za<sup>21</sup> 饶星</p>	 <p>planet 星</p>



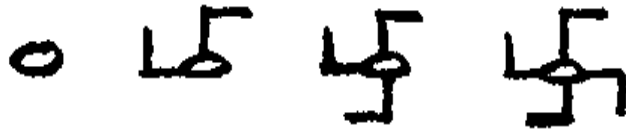
zy<sup>21</sup> 蕊星



a star 星



kur<sup>21</sup>ur<sup>33</sup> 占星



lucky star めでたい星



tɕi<sup>21</sup> 云



cloud 雲



hər<sup>33</sup> 风



wind 風



be<sup>33</sup> 雪















snow 雪


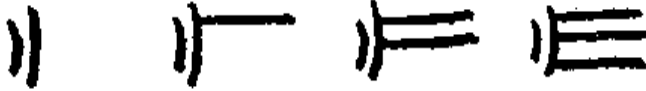












hu<sup>21</sup> 雨












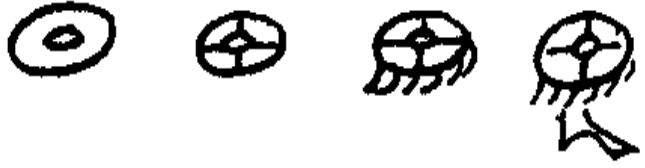














rain 雨




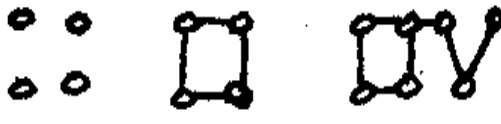





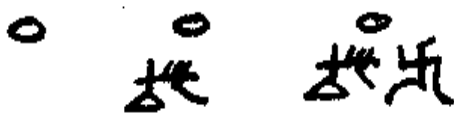


 <p>dzər<sup>33</sup> 露</p>	 <p>dew 露</p>
 <p>ni<sup>55</sup> p'ər<sup>21</sup> 霜</p>	 <p>frost 霜</p>
 <p>dzo<sup>33</sup> 雹</p>	 <p>hail 雹</p>
 <p>mu<sup>33</sup> lu<sup>55</sup> dzi<sup>21</sup> t' u<sup>21</sup> 彩虹</p>	 <p>rainbow 虹</p>
 <p>ts' y<sup>55</sup> , gæ<sup>33</sup> miə<sup>21</sup> 电</p>	 <p>electricity; lightning 電</p>
 <p>hər<sup>33</sup> to<sup>33</sup> lo<sup>21</sup> 旋风</p>	 <p>whirlwind 旋風</p>













 <p>sa<sup>55</sup> 气</p>	 <p>breath 气</p>
 <p>sa<sup>55</sup> 汽</p>	 <p>steam; vapour 蒸気</p>
 <p>bu<sup>33</sup> 亮、光</p>	 <p>bright; light 明るい、光</p>
 <p>na<sup>21</sup>fv<sup>55</sup> 黑暗</p>	 <p>darkness 暗い</p>
 <p>mu<sup>33</sup>t<sup>4</sup>v<sup>33</sup> 晴天</p>	 <p>fine day 晴れ</p>
 <p>mu<sup>33</sup>dza<sup>33</sup> 阴天</p>	 <p>cloudy day 曇り</p>

























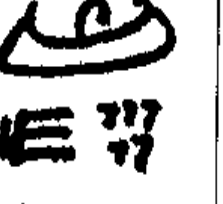

 <p>ŋi<sup>33</sup> me<sup>33</sup> ɕai<sup>21</sup> nu<sup>33</sup> lv<sup>55</sup> 云遮日</p>	 <p>The sun is hidden by cloud 雲が太陽を覆った</p>
 <p>bu<sup>33</sup> 明、亮</p>	 <p>bright 明るい、輝く</p>
 <p>ku<sup>21</sup> dzɿ<sup>21</sup> mu<sup>33</sup> ʂər<sup>55</sup> 繁星满天</p>	 <p>a sky replete with stars 散りばめられたような星が空一杯に広がっている</p>
 <p>ku<sup>21</sup> tɕ<sup>4</sup> ər<sup>33</sup> 隕星</p>	 <p>aerolite; meteor 流星</p>
 <p>mu<sup>33</sup> ly<sup>55</sup> ly<sup>33</sup> 天摇动</p>	 <p>the heaven shakes 空が揺れる</p>
 <p>ba<sup>21</sup> k<sup>4</sup> ur<sup>33</sup> 阳光</p>	 <p>sunlight 太陽の光</p>













 <p>ba<sup>21</sup>dzər<sup>55</sup> 晒太阳</p>	 <p>to warm oneself by the sun 日向ぼっこをする</p>
 <p>pv<sup>21</sup> 晒干</p>	 <p>to be dry in the sun 乾かす</p>
 <p>he<sup>33</sup>me<sup>33</sup>k'ur<sup>33</sup> 月光</p>	 <p>moonlight 月の光</p>
 <p>so<sup>21</sup> 晨</p>	 <p>dawn; morning 朝</p>
 <p>mu<sup>33</sup>gv<sup>33</sup> 打雷</p>	 <p>to thunder 雷が鳴る</p>
 <p>gæ<sup>33</sup>miə<sup>21</sup>ts'i<sup>55</sup>do<sup>55</sup> 电光四射</p>	 <p>lightning 電光を四方に放つ</p>








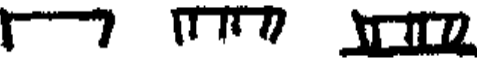

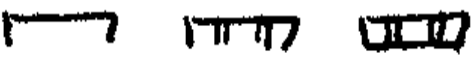

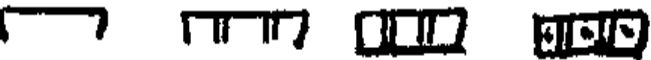
 <p>ɪɕi<sup>55</sup>sər<sup>33</sup> 雾</p>	 <p>fog 霧</p>
 <p>øɾ<sup>33</sup>ho<sup>55</sup> 北斗星</p>	 <p>the Dipper 北斗星</p>
 <p>ɕ<sup>4</sup>ua<sup>55</sup>ts<sup>4</sup>ər<sup>21</sup> 昴星</p>	 <p>the eighteenth of the twenty - eight constellations すばる</p>
 <p>k<sup>4</sup>v<sup>55</sup>ur<sup>33</sup> 长庚星</p>	 <p>evening star; Venus 宵の明星</p>
 <p>so<sup>33</sup>ur<sup>33</sup> 启明星</p>	 <p>morning star; Venus 明けの明星</p>
 <p>bi<sup>33</sup>t<sup>4</sup>v<sup>33</sup>, ɲi<sup>33</sup>me<sup>33</sup>bu<sup>21</sup>kv<sup>33</sup> t<sup>4</sup>v<sup>33</sup> 日出、日出于坡上</p>	 <p>sunrise 日が出る、日が山の上から出る</p>

 <p>hi<sup>33</sup>gv<sup>21</sup>, ni<sup>33</sup>me<sup>33</sup>bu<sup>33</sup>t<sup>4</sup>o<sup>31</sup>gv<sup>21</sup> 日落、日落于坡后</p>	 <p>sunset 日が沈む、日が山の後ろに沈む</p>
 <p>le<sup>21</sup>t<sup>4</sup>v<sup>33</sup>, he<sup>33</sup>me<sup>33</sup>bu<sup>21</sup>kv<sup>33</sup>t<sup>4</sup>v<sup>33</sup> 月出、月出于坡上</p>	 <p>moonrise 月が出る、月が山の上から出る</p>
 <p>le<sup>21</sup>gv<sup>21</sup>, he<sup>33</sup>me<sup>33</sup>bu<sup>33</sup>t<sup>4</sup>o<sup>21</sup>gv<sup>21</sup> 月落、月落于坡后</p>	 <p>the moon disappears 月が沈む、月が山の後ろに沈む</p>
 <p>ni<sup>33</sup>me<sup>33</sup>k<sup>4</sup>u<sup>55</sup> 日蚀</p>	 <p>solar eclipse 日食</p>
 <p>he<sup>33</sup>me<sup>33</sup>k<sup>4</sup>u<sup>55</sup> 月蚀</p>	 <p>lunar eclipse 月食</p>
 <p>dz<sup>21</sup> 时</p>	 <p>time 時</p>


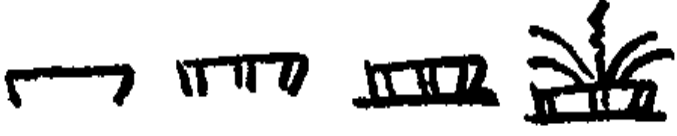

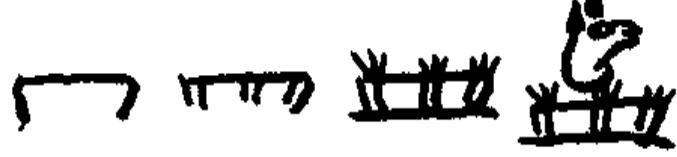

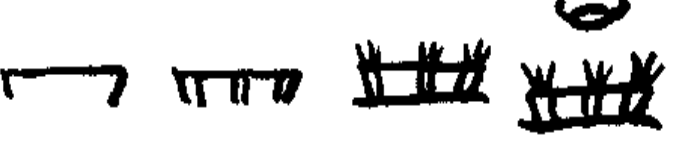






 <p>k'v<sup>55</sup> 年</p>	 <p>year 年</p>
 <p>tɕy<sup>55</sup>tɕ'u<sup>21</sup> 最初、始</p>	 <p>beginning 最初、始め</p>
 <p>mæ<sup>55</sup>tər<sup>55</sup> 结尾、末</p>	 <p>end 終わり、末</p>
 <p>mɯ<sup>33</sup>sɿ<sup>55</sup> 早晨</p>	 <p>morning 朝</p>
 <p>ts'e<sup>33</sup>do<sup>21</sup> 初、月初</p>	 <p>beginning of a month 始め、月の始め</p>
 <p>mɯ<sup>33</sup>ŋi<sup>21</sup> 春</p>	 <p>spring 春</p>


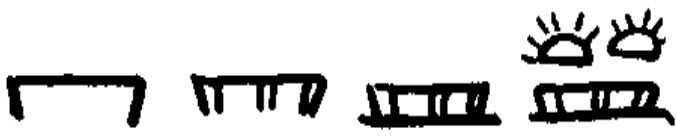

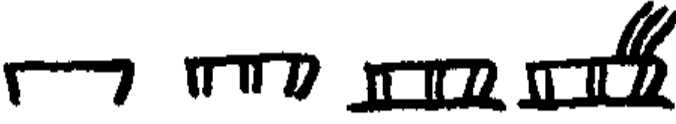

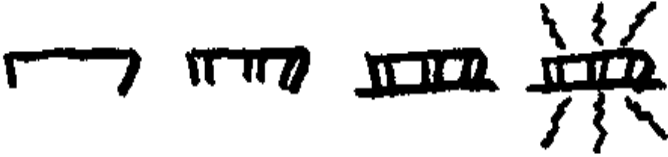

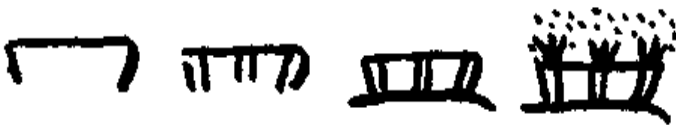



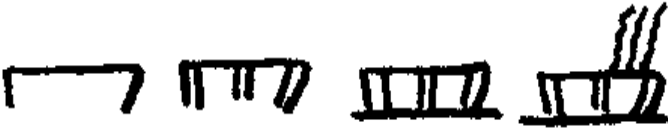
 <p>mu<sup>33</sup>zu<sup>21</sup> 夏</p>	 <p>summer 夏</p>
 <p>mu<sup>33</sup>ts'v<sup>55</sup> 秋</p>	 <p>autumn 秋</p>
 <p>mu<sup>33</sup>ts'ɿ<sup>33</sup> 冬</p>	 <p>winter 冬</p>
 <p>ia<sup>21</sup>pe<sup>21</sup> 正月</p>	 <p>the first month of the lunar year 正月</p>
 <p>he<sup>21</sup>dzo<sup>33</sup> 二月</p>	 <p>the second month of the lunar year 二月</p>
 <p>sa<sup>55</sup>ua<sup>33</sup> 三月</p>	 <p>the third month of the lunar year 三月</p>










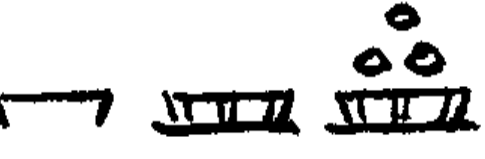

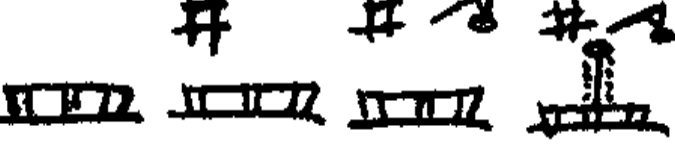
 <p>lu<sup>55</sup>me<sup>33</sup> 四月</p>	 <p>the forth month of the lunar year 四月</p>
 <p>ua<sup>55</sup>me<sup>33</sup> 五月</p>	 <p>the fifth month of the lunar year 五月</p>
 <p>tɕ'ua<sup>55</sup>me<sup>33</sup> 六月</p>	 <p>the sixth month of the lunar year 六月</p>
 <p>sæ<sup>33</sup>me<sup>33</sup> 七月</p>	 <p>the seventh month of the lunar year 七月</p>
 <p>hua<sup>55</sup>me<sup>33</sup> 八月</p>	 <p>the eighth month of the lunar year 八月</p>
 <p>gua<sup>33</sup>me<sup>33</sup> 九月</p>	 <p>the ninth month of the lunar year 九月</p>













 ts' e <sup>21</sup> me <sup>33</sup> 十月	 the tenth month of the lunar year 十月
 ts' e <sup>21</sup> da <sup>33</sup> 十一月	 the eleventh month of the lunar year 十一月
 da <sup>33</sup> ua <sup>33</sup> 十二月	 the twelfth month of the lunar year 十二月
 dy <sup>21</sup> 大地	 land; earth 大地
 lu <sup>33</sup> 土地	 field; farmland 土地
 ts' e <sup>33</sup> 土	 soil 土



























 <p>zɿ<sup>33</sup>dzə<sup>21</sup>la<sup>33</sup>lɔr<sup>33</sup>dy<sup>21</sup> 青草茂盛的辽阔大地</p>	 <p>the land growing green grass 青い草が茂る広々な大地</p>
 <p>dzi<sup>33</sup>dzə<sup>21</sup>la<sup>33</sup>lɔr<sup>33</sup>dy<sup>21</sup> 有人类的辽阔大地</p>	 <p>on the land where human live 人間がいる大地</p>
 <p>lu<sup>33</sup>k<sup>4</sup>o<sup>55</sup> 田间</p>	 <p>in the fields 田中</p>
 <p>lu<sup>55</sup>dæ<sup>21</sup> 秧田</p>	 <p>rice seedling field 苗代</p>
 <p>k<sup>4</sup>o<sup>33</sup>ho<sup>55</sup> 深洞</p>	 <p>deep hole 深い穴</p>
 <p>lu<sup>33</sup>bu<sup>33</sup> 田埂</p>	 <p>a low bank of earth between fields 畦</p>













 <p>k'w<sup>21</sup>lu<sup>33</sup> 开荒地</p>	 <p>cultivate wasteland 荒地を開墾する</p>
 <p>də<sup>21</sup>lu<sup>33</sup> 沃田</p>	 <p>fertile land 肥える水田</p>
 <p>lu<sup>33</sup>ly<sup>55</sup>ly<sup>33</sup> 地震</p>	 <p>earthquake 地震</p>
 <p>zə<sup>21</sup>y<sup>21</sup>dy<sup>21</sup>ə<sup>55</sup> 青草长满大地</p>	 <p>grass land 青草が大地に一杯生える</p>
 <p>lu<sup>33</sup>hv<sup>21</sup> 地崩</p>	 <p>a underground terrestrial explosion 大地が崩れる</p>
 <p>lu<sup>33</sup>sa<sup>55</sup> 地气</p>	 <p>land steam 地表の水蒸気</p>




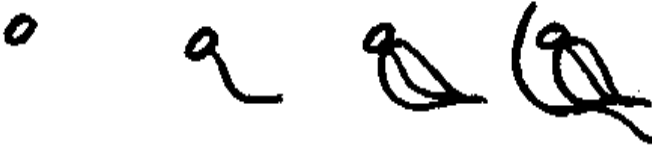








 <p>i<sup>33</sup>gv<sup>33</sup>dy<sup>21</sup> 丽江坝</p>	 <p>Lijiang basin 麗江平地</p>
 <p>la<sup>33</sup>t<sup>4</sup>a<sup>55</sup>dy<sup>21</sup> 盐源左所</p>	 <p>Yanyuan, Zuosuo (place name) 塩源左所</p>
 <p>ly<sup>33</sup>dy<sup>21</sup> 永宁</p>	 <p>Yongning 永寧</p>
 <p>bər<sup>33</sup>dər<sup>33</sup> 白地</p>	 <p>Baidi 白地</p>
 <p>kuɹ<sup>33</sup>dy<sup>21</sup> 东坝</p>	 <p>eastern basin 東にある平地</p>
 <p>gu<sup>21</sup>be<sup>33</sup>dzɿ<sup>33</sup> 丽江古城</p>	 <p>the ancient town of Lijiang 麗江古城</p>

 <p>ɕzy<sup>21</sup> 山</p>	 <p>mountain 山</p>
 <p>bu<sup>21</sup> 坡</p>	 <p>hillside; slope 坂</p>
 <p>to<sup>55</sup> 山坡</p>	 <p>hillock 山腹</p>
 <p>uə<sup>33</sup> 山坡、山寨</p>	 <p>village 山にある村</p>
 <p>ko<sup>21</sup> 高山草原</p>	 <p>high alpine meadow 高い山にある草原</p>
 <p>so<sup>33</sup> 山峰</p>	 <p>peak 峰</p>













 <p>dzy<sup>21</sup>kv<sup>33</sup> 山上</p>	 <p>on the mountain 山の頂上</p>
 <p>dzy<sup>21</sup>k'w<sup>33</sup> 山麓</p>	 <p>the foot of the mountain 麓</p>
 <p>dzy<sup>21</sup>ʂua<sup>21</sup> 高山</p>	 <p>high mountain 高山</p>
 <p>dzy<sup>21</sup>bər<sup>21</sup> 烧山</p>	 <p>burn the mountain 山を焼く</p>
 <p>ly<sup>33</sup>dy<sup>21</sup>kə<sup>55</sup>mu<sup>55</sup>dzy<sup>21</sup> 永宁狮子山</p>	 <p>the Lion Mountain of Yongning 永寧の獅子山</p>
 <p>sər<sup>33</sup>dzɿ<sup>21</sup>dzy<sup>21</sup>ʂər<sup>55</sup> 树木长满山</p>	 <p>mountain covered by forest 木が山一杯に生える</p>

 <p>ɕy<sup>21</sup> na<sup>55</sup> zua<sup>55</sup> lua<sup>33</sup> 居那若罗神山</p>	 <p>the Junaruoluo Holy Mountain 居那若羅神山</p>
 <p>ŋv<sup>33</sup> lv<sup>33</sup> 雪山</p>	 <p>snow mountain 雪山</p>
 <p>tɕi<sup>21</sup> ŋv<sup>33</sup> lv<sup>33</sup> 玉龙山</p>	 <p>the Jade Dragon Snow Mountain 玉竜山</p>
 <p>se<sup>33</sup> pi<sup>21</sup> zər<sup>21</sup> ŋv<sup>33</sup> lv<sup>33</sup> 文笔山</p>	 <p>the Wenbi Mountain 文笔山</p>
 <p>æ<sup>21</sup> 崖</p>	 <p>cliff 崖</p>
 <p>æ<sup>21</sup> k' a<sup>33</sup> 崖洞</p>	 <p>cave on cliff 崖にある</p>

 <p>æ<sup>21</sup>p'ər<sup>21</sup> 白色崖</p>	 <p>white cliff 白い崖</p>
 <p>æ<sup>21</sup>hər<sup>21</sup> 绿色崖</p>	 <p>green cliff 青い崖</p>
 <p>æ<sup>21</sup>na<sup>21</sup> 黑色崖</p>	 <p>black cliff 黒い崖</p>
 <p>æ<sup>21</sup>hy<sup>21</sup> 红色崖</p>	 <p>red cliff 赤い崖</p>
 <p>æ<sup>21</sup>dzæ<sup>21</sup> 杂色崖</p>	 <p>motley cliff 間色の崖</p>
 <p>ts'e<sup>21</sup>ni<sup>33</sup>dza<sup>33</sup>k'ə<sup>21</sup>bu<sup>21</sup> 十二埡口坡(情死圣地)</p>	 <p>the twelveth mountain pass(sacared place for love suicide) 十二の山の登り口(心中聖地)</p>

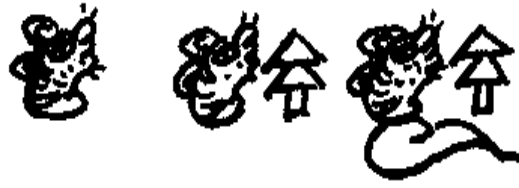
 <p>dzi<sup>21</sup> 水</p>	 <p>water 水</p>
 <p>lo<sup>21</sup> 沟壑</p>	 <p>gully 溝と谷</p>
 <p>dzi<sup>33</sup>k<sup>4</sup>o<sup>33</sup> 泉</p>	 <p>spring 泉</p>
 <p>dzi<sup>21</sup>bv<sup>21</sup> 涌泉</p>	 <p>gushing spring 水が湧いている泉</p>
 <p>dzi<sup>33</sup>mæ<sup>33</sup> 水尾</p>	 <p>tail of a river 水の尾</p>
 <p>tsər<sup>33</sup> 阻、堵</p>	 <p>block up 防ぐ</p>



 <p>æ<sup>21</sup>dzi<sup>21</sup>dzu<sup>21</sup> 瀑布</p>	 <p>waterfall 滝</p>
 <p>dzi<sup>33</sup>dar<sup>21</sup> 泡沫</p>	 <p>foam 泡</p>
 <p>i<sup>33</sup>bi<sup>21</sup> 江</p>	 <p>river 川</p>
 <p>hu<sup>55</sup> 湖</p>	 <p>lake 湖</p>
 <p>hæ<sup>21</sup>i<sup>33</sup>bi<sup>21</sup> 金沙江</p>	 <p>Jingsha River 金沙江</p>
 <p>mu<sup>33</sup>lu<sup>55</sup>da<sup>33</sup>dzi<sup>21</sup>hu<sup>55</sup> 美利达吉神湖</p>	 <p>Meilidaji Lake メリタジ神湖</p>



la<sup>33</sup>t<sup>4</sup>a<sup>55</sup>hu<sup>55</sup> 泸沽湖



Lugu Lake 瀘沽湖



la<sup>33</sup>ʂ<sup>55</sup>hu<sup>55</sup> 拉市海



Lashi Lake ラシ海



k<sup>4</sup>æ<sup>33</sup>, k<sup>4</sup>ə<sup>33</sup> 渠、沟



canal 溝、掘り割り



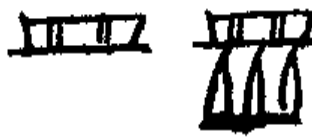
dər<sup>33</sup> 潭、池



pond 深い水溜り、池



dzɿ<sup>21</sup> 冰










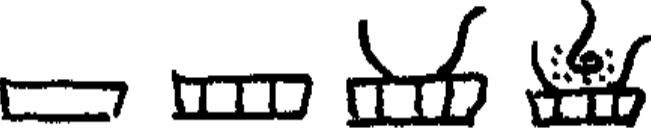



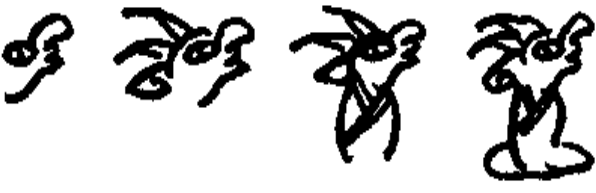
ice 氷


















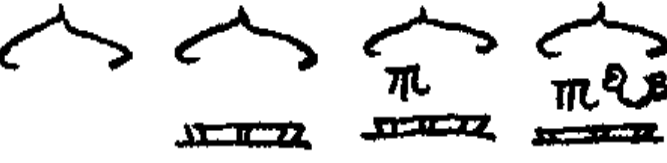





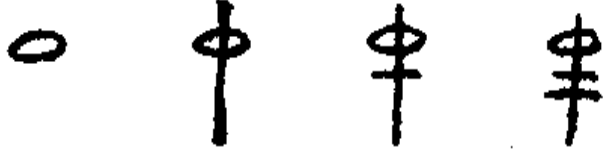


u<sup>55</sup> 灰








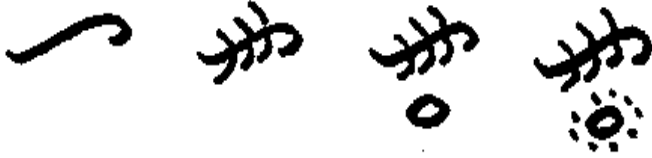


















dust 灰、埃










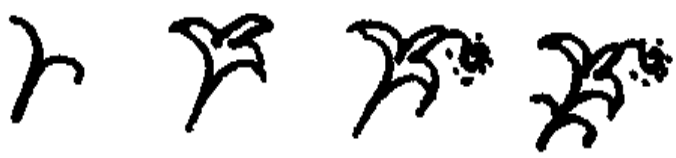

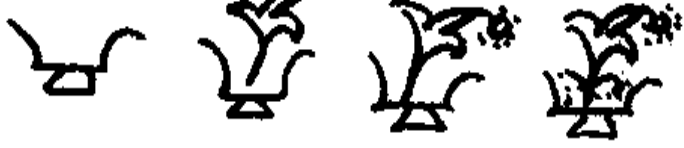
 <p>ʂə<sup>21</sup> 沙</p>	 <p>sand 砂</p>
 <p>lv<sup>33</sup> 石</p>	 <p>stone 石</p>
 <p>tse<sup>55</sup>tse<sup>33</sup>hæ<sup>21</sup>lv<sup>33</sup>me<sup>33</sup> 郑争含鲁美神石</p>	 <p>Zeizei holy stone    ゼゼンハンルメイ神の石</p>
 <p>dzæ<sup>21</sup> 泥</p>	 <p>mud 泥</p>
 <p>ŋi<sup>33</sup>me<sup>33</sup>l<sup>4</sup>v<sup>33</sup> 东方</p>	 <p>east 東、東方</p>
 <p>lv<sup>21</sup>dzɿ<sup>21</sup>tuw<sup>33</sup> 东南方</p>	 <p>southeast 東南</p>

 <p><math>i^{33} \text{t}^{\prime} \text{u}^{33} \text{m} \text{u}^{21}</math> 南方</p>	 <p>south 南</p>
 <p><math>y^{33} \text{d} \text{z} \eta^{21} \text{t} \text{u}^{33}</math> 西南方</p>	 <p>southwest 西南</p>
 <p><math>\eta \text{i}^{33} \text{m} \text{e}^{33} \text{g} \text{v}^{21}</math> 西方</p>	 <p>west 西</p>
 <p><math>k^{\prime} \text{u}^{33} \text{d} \text{z} \eta^{21} \text{t} \text{u}^{33}</math> 西北方</p>	 <p>northwest 西北</p>
 <p><math>\text{h} \text{o}^{33} \text{g} \text{v}^{33} \text{l} \text{o}^{21}</math> 北方</p>	 <p>north 北</p>
 <p><math>\text{u}^{33} \text{d} \text{z} \eta^{21} \text{t} \text{u}^{33}</math> 东北方</p>	 <p>northeast 東北</p>

 <p>muw<sup>33</sup> ne<sup>21</sup> dy<sup>21</sup> ly<sup>55</sup> gv<sup>33</sup> 天和地中央</p>	 <p>the middle of the sky and earth 天と地の真ん中</p>
 <p>muw<sup>33</sup> luw<sup>55</sup> ts<sup>6</sup> l<sup>33</sup> ka<sup>55</sup> bv<sup>21</sup> 普天之下</p>	 <p>all under heaven 世の中</p>
 <p>muw<sup>33</sup> t<sup>6</sup> v<sup>33</sup> dy<sup>21</sup> k<sup>6</sup> u<sup>33</sup> 开天辟地</p>	 <p>creation of the world 天地を開く</p>
 <p>ga<sup>21</sup> 上</p>	 <p>upper; above 上</p>
 <p>ly<sup>55</sup> 中</p>	 <p>middle 中</p>
 <p>muw<sup>21</sup> 下</p>	 <p>under; below 下</p>

 <p>zə<sup>21</sup> 草</p>	 <p>grass 草</p>
 <p>zɿ<sup>33</sup> 草</p>	 <p>grass 草</p>
 <p>pɯ<sup>33</sup> 蒿草</p>	 <p>wormwood ヨモギグサ</p>
 <p>no<sup>33</sup> 台草</p>	 <p>bandelion 若い草</p>
 <p>fv<sup>33</sup>, fv<sup>33</sup>tsɿ<sup>21</sup> 芦苇</p>	 <p>reed 芦</p>
 <p>§v<sup>55</sup>, sɿ<sup>55</sup> 茅草</p>	 <p>cogongrass カセ</p>

 <p>sa<sup>33</sup> 麻</p>	 <p>hemp; flax 麻</p>
 <p>ia<sup>21</sup>, ia<sup>55</sup> tsɿ<sup>21</sup> 高山上的—种野草</p>	 <p>a kind of grass on mountain 高山にある—種の野草</p>
 <p>ia<sup>51</sup> 赠、给</p>	 <p>give 贈る、与える</p>
 <p>ia<sup>21</sup> 姓氏杨、氏族名尤</p>	 <p>Yang (surname); you (clan name) 楊という氏名、名尤という氏名</p>
 <p>mu<sup>55</sup> 菌</p>	 <p>mushroom 茸</p>
 <p>mu<sup>55</sup> 竹子</p>	 <p>bamboo 竹</p>

 <p>ko<sup>21</sup> zɿ<sup>33</sup> tɕər<sup>55</sup> 节节草</p>	 <p>Hippochaete ramosissima イヌト草</p>
 <p>hua<sup>33</sup> tɕi<sup>21</sup> 一种野生植物名</p>	 <p>a kind of wild plant 一種の野生の植物の名前</p>
 <p>ba<sup>21</sup> 花朵</p>	 <p>flower 花</p>
 <p>zi<sup>33</sup> 美</p>	 <p>beautiful 美しい</p>
 <p>tɕ'ər<sup>33</sup> 药</p>	 <p>medicinal herbs 薬</p>
 <p>tɕ'ər<sup>33</sup> 药水</p>	 <p>herb soup 水薬</p>





dv<sup>21</sup> 毒药



poison 毒薬



di<sup>21</sup> 蕨菜



fern 蕨



k'w<sup>33</sup>dv<sup>21</sup> 野坝子



wild land 野原



ts'o<sup>21</sup>he<sup>33</sup> 仙人掌



cactus サボテン



ma<sup>33</sup>i<sup>33</sup> 芭蕉






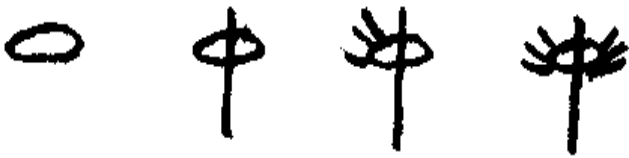








banana バナナ









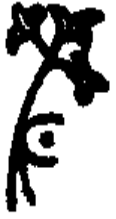

















be<sup>21</sup>p'y<sup>33</sup> 葫芦


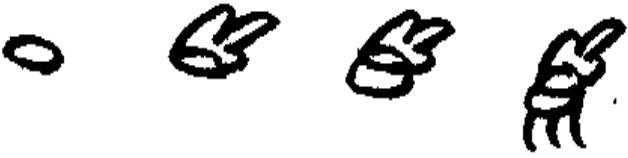












calabash 瓢箪

 <p>gi<sup>21</sup> 稻谷</p>	 <p>paddy rice 稻</p>
 <p>dze<sup>33</sup> 小麦</p>	 <p>wheat 小麦</p>
 <p>mu<sup>33</sup>dze<sup>33</sup> 大麦</p>	 <p>barley 大麦</p>
 <p>zɿ<sup>33</sup> 青稞</p>	 <p>highland barley 裸麦</p>
 <p>mu<sup>21</sup>zɿ<sup>33</sup> 燕麦</p>	 <p>oat カラス麦</p>
 <p>æ<sup>33</sup>, tsɿ<sup>21</sup> 粮食、庄稼</p>	 <p>grain; crops 食糧、農作物</p>

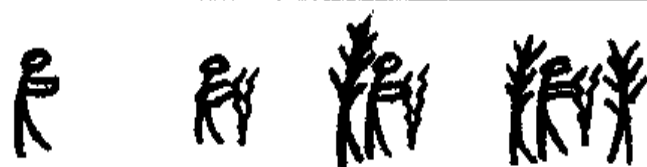
 <p>ts'y<sup>55</sup> 小米</p>	 <p>millet 粟</p>
 <p>ne<sup>33</sup> 苋米</p>	 <p>amaranth アマランス</p>
 <p>bər<sup>21</sup> 稗子</p>	 <p>barnyard millet 稗</p>
 <p>la<sup>33</sup>na<sup>21</sup> 高粱</p>	 <p>sorghum 高粱</p>
 <p>ə<sup>55</sup>k'a<sup>33</sup> 苦荞</p>	 <p>buckwheat 苦い蕎麦</p>
 <p>ə<sup>55</sup>gw<sup>21</sup> 甜荞</p>	 <p>sweet buckwheat 甘い蕎麦</p>

 <p data-bbox="272 421 400 465">nv<sup>21</sup> 黄豆</p>	 <p data-bbox="549 412 756 456">soyabean 大豆</p>
 <p data-bbox="252 725 429 770">da<sup>33</sup> dy<sup>33</sup> 蚕豆</p>	 <p data-bbox="549 730 783 775">broad bean 空豆</p>
 <p data-bbox="140 1039 453 1084">ŋi<sup>33</sup> me<sup>33</sup> da<sup>21</sup> pa<sup>21</sup> 向日葵</p>	 <p data-bbox="549 1043 788 1088">sunflower 向日葵</p>
 <p data-bbox="245 1357 448 1402">tɕi<sup>33</sup> kuə<sup>21</sup> 南瓜</p>	 <p data-bbox="549 1357 746 1402">pumpkin 南瓜</p>
 <p data-bbox="177 1666 453 1711">dzy<sup>33</sup> ə<sup>55</sup> k' w<sup>21</sup> 蔓菁</p>	 <p data-bbox="549 1666 751 1711">turnip カグラ</p>
 <p data-bbox="229 1957 453 2002">o<sup>33</sup> lo<sup>33</sup> k' o<sup>55</sup> 百合</p>	 <p data-bbox="539 1966 676 2011">lily 百合</p>

 ku <sup>21</sup> 生姜	 ginger ショウガ
 kv <sup>33</sup> 大蒜	 garlic 大蒜
 dzər <sup>21</sup> 树	 tree 木
 t <sup>6</sup> o <sup>33</sup> 松	 pine tree 松
 se <sup>21</sup> t <sup>6</sup> o <sup>33</sup> 果松	 pine nut tree 実りがある松
 sər <sup>33</sup> 木柴	 firewood 柴



bi³³ 森林



forest 森



dzər²¹a³³ 树干



trunk 木の幹



dzər²¹kə⁵⁵ 树枝



branch 枝



ts'e⁵⁵, p'jə⁵⁵ 叶



leaf 木の葉



dzər²¹k'w³³ 树根






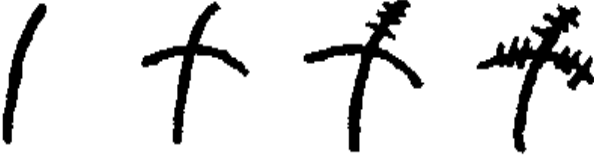








root 木の根




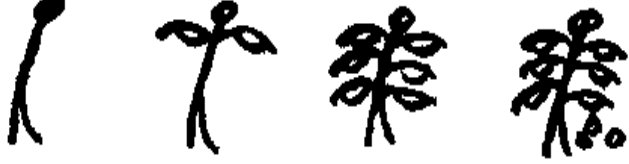










dzər²¹ly³³ 果实


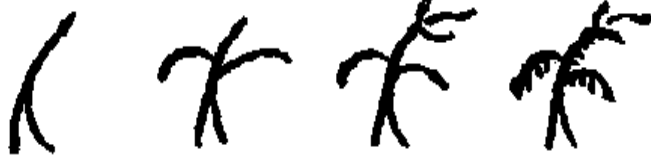























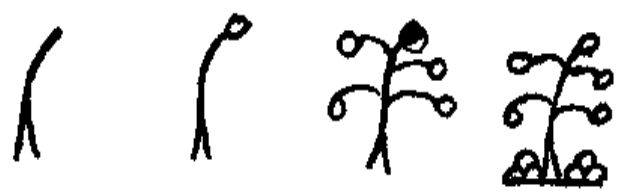
fruit 実り













 <p>tc' i<sup>33</sup> 刺</p>	 <p>thorn 刺</p>
 <p>tc' i<sup>33</sup> ts' ə<sup>21</sup> 刺枝</p>	 <p>branch with thorn 刺がある枝</p>
 <p>dzər<sup>33</sup> la<sup>21</sup> 树枝</p>	 <p>branch; twig 木の枝</p>
 <p>dzər<sup>21</sup> gv<sup>21</sup> 弯树</p>	 <p>crooked tree 曲がっている木</p>
 <p>tc' ə<sup>33</sup> 折、断</p>	 <p>to break a branch 折る</p>
 <p>by<sup>33</sup> 粗</p>	 <p>thick 太い</p>




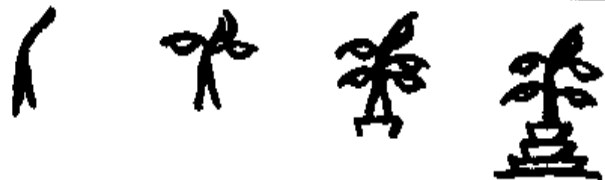








 <p>ts'ɿ<sup>21</sup> 细</p>	 <p>thin 細い</p>
 <p>gw<sup>21</sup> 落</p>	 <p>fall 落ちる</p>
 <p>hər<sup>33</sup>t'v<sup>33</sup>ts'e<sup>55</sup>p'v<sup>55</sup> 风吹叶落</p>	 <p>The leaves are falling when the wind. blows 風で葉が落ちる</p>
 <p>t'o<sup>33</sup>dzər<sup>21</sup> 松脂</p>	 <p>pine resin; rosin 松脂</p>
 <p>cy<sup>55</sup> 柏</p>	 <p>cypress このてがしわの木</p>
 <p>lu<sup>33</sup> 杉</p>	 <p>fir tree 杉</p>


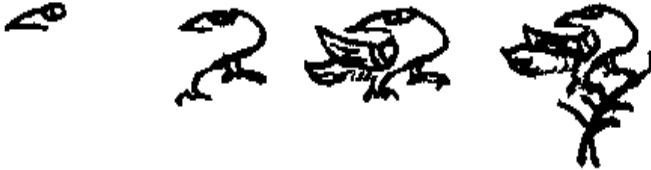
























 <p>ʂə<sup>55</sup> 铁杉</p>	 <p>China fir ツガ</p>
 <p>no<sup>33</sup> ua<sup>21</sup> 枸树</p>	 <p>citron ケンボナシ</p>
 <p>ʂ<sup>4</sup> ɣ<sup>55</sup> u<sup>21</sup> 板栗</p>	 <p>Chinese chestnut 栗</p>
 <p>bu<sup>21</sup>, bu<sup>33</sup> ʂ<sup>21</sup> 黄栗</p>	 <p>chestnut 黄色い栗</p>
 <p>z<sub>v</sub><sup>55</sup> 杨柳</p>	 <p>willow tree 柳</p>
 <p>mu<sup>21</sup> 大叶杜鹃</p>	 <p>broad leaf azalea 葉が六つあるつつじの花</p>













 <p>la<sup>33</sup>k<sup>4</sup>a<sup>33</sup> 小叶白杨</p>	 <p>white poplar 葉が小さいポプラ</p>
 <p>bu<sup>21</sup>bv<sup>33</sup> 山茱萸</p>	 <p>cornel サンシユユ</p>
 <p>se<sup>33</sup>pi<sup>21</sup> 香樟木</p>	 <p>camphor tree クスノキ</p>
 <p>mi<sup>21</sup>t<sup>4</sup>v<sup>33</sup> 橘、黄果</p>	 <p>orange tree オレンジ</p>
 <p>sq<sup>21</sup>k<sup>4</sup>a<sup>33</sup> 梅</p>	 <p>Japanese apricot 梅 (ウメ)</p>
 <p>t<sup>4</sup>a<sup>55</sup>dzɿ<sup>21</sup> 柿子</p>	 <p>persimmon 柿 (カキ)</p>













 <p>sɿ<sup>55</sup> dzɿ<sup>21</sup> la<sup>33</sup> k' a<sup>33</sup> 野荔枝</p>	 <p>wild lichee 野生のレイシ</p>
 <p>dzy<sup>21</sup> dzər<sup>21</sup> 花椒树</p>	 <p>Chinese pepper tree 山椒の木</p>
 <p>me<sup>21</sup> 五倍子树</p>	 <p>Chinese gall; gallnut ゴバイシの木</p>
 <p>kə<sup>33</sup> ɲi<sup>21</sup> 香椿树</p>	 <p>Chinese toon チャンチンの木</p>
 <p>tɕ' i<sup>21</sup> sər<sup>33</sup> 桑树</p>	 <p>mulberry 桑の木</p>
 <p>hua<sup>33</sup> sər<sup>33</sup> 白桦树</p>	 <p>white poplar 白樺</p>

 <p>si<sup>33</sup>li<sup>21</sup> 梨树</p>	 <p>plum tree 梨の木</p>
 <p>he<sup>21</sup>i<sup>33</sup>ba<sup>55</sup>da<sup>21</sup>dza<sup>21</sup> 恒依巴达神树</p>	 <p>Heyibada scare tree ヘンイバダ神樹</p>
 <p>u<sup>33</sup>,v<sup>55</sup>zi<sup>33</sup> 鸟</p>	 <p>bird 鳥</p>
 <p>v<sup>55</sup>zi<sup>33</sup> 鸟</p>	 <p>bird 鳥</p>
 <p>dzi<sup>21</sup>,bi<sup>21</sup> 飞</p>	 <p>fly 飛ぶ</p>
 <p>da<sup>21</sup> 翱翔</p>	 <p>hover; soar 飛び回る</p>













 <p>ha<sup>55</sup> 栖</p>	 <p>perch (鳥が木に) 泊まる</p>
 <p>tcy<sup>21</sup> 啼</p>	 <p>caw 鳴く</p>
 <p>k<sup>4</sup>v<sup>55</sup> 啄</p>	 <p>peck (嘴で) 啄ばむ</p>
 <p>dv<sup>33</sup> 翅膀</p>	 <p>wing 翼</p>
 <p>no<sup>21</sup> 绒毛</p>	 <p>fine hair; villus 綿毛</p>
 <p>ʂl<sup>21</sup> 爪</p>	 <p>claw; paw; talon 爪</p>













 <p>dz,ə²¹ 捕、捉</p>	 <p>catch 捕る、掴む</p>
 <p>kv³³ 蛋</p>	 <p>egg 卵</p>
 <p>i³³ 流</p>	 <p>flow 流れ</p>
 <p>kv³³dzi²¹ 蛋水</p>	 <p>egg white 卵の液体</p>
 <p>tɕ' y³³ 种、种族</p>	 <p>race 種、人種、種族</p>
 <p>tɕ' y³³ tɕ' ɿ²¹ kv³³ ma:⁵⁵ 种族后裔</p>	 <p>offspring of a race 種族の子孫</p>


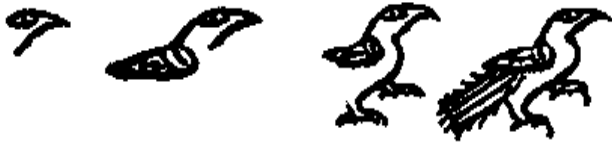










 <p>kv<sup>33</sup>lv<sup>21</sup> 解蛋</p>	 <p>hatch eggs; brood 卵を解す</p>
 <p>kv<sup>33</sup>lv<sup>21</sup> 解蛋</p>	 <p>hatch eggs 卵を解す</p>
 <p>kv<sup>21</sup>k'ə<sup>55</sup> 蛋巢</p>	 <p>nest 卵の巢</p>
 <p>ʂu<sup>55</sup> 鸡冠</p>	 <p>cockscornb 鷄冠</p>
 <p>ʂu<sup>55</sup> 鸡冠</p>	 <p>cockscornb 鷄冠</p>
 <p>be<sup>55</sup>be<sup>33</sup> 鸡腮下肉穗</p>	 <p>cheek of cock 鷄の頬の下の肉</p>

 <p>æ<sup>21</sup>po<sup>55</sup>lo<sup>33</sup> 鸡脖子</p>	 <p>neck of chicken 鶏のソノウ</p>
 <p>æ<sup>21</sup>pv<sup>55</sup>pv<sup>33</sup>、pv<sup>55</sup>pv<sup>33</sup> 鸡胃</p>	 <p>chicken stomach 鶏の胃袋、胃</p>
 <p>mæ<sup>33</sup> 尾</p>	 <p>tail 尾</p>
 <p>ma<sup>55</sup>i<sup>33</sup>mæ<sup>33</sup> 孔雀尾</p>	 <p>peacock tail 孔雀の尾</p>
 <p>æ<sup>21</sup> 鸡</p>	 <p>chicken 鶏</p>
 <p>æ<sup>24</sup> 鸡</p>	 <p>chicken 鶏</p>



 <p>ko<sup>33</sup> 鹤</p>	 <p>crane 鶴</p>
 <p>kə<sup>55</sup> 鷹</p>	 <p>eagle 鷹</p>
 <p>fv<sup>33</sup> 山鸡</p>	 <p>black grouse 雉</p>
 <p>hur<sup>21</sup> 锦鸡</p>	 <p>golden pheasant 錦鷄</p>
 <p>kə<sup>55</sup>pu<sup>33</sup> 布谷鸟</p>	 <p>cuckoo カツコウ</p>
 <p>tsi<sup>55</sup>li<sup>33</sup> 鶺鴒鸟</p>	 <p>wagtail 鳥の一種</p>

 <p>uə<sup>21</sup> 鷓鷹</p>	 <p>sparrow hawk ハイタカ</p>
 <p>hua<sup>33</sup>, hua<sup>33</sup>p'ər<sup>21</sup> 白鷓鳥</p>	 <p>silver pheasant シロヤマハト</p>
 <p>t'o<sup>33</sup>lu<sup>21</sup> 鸽子</p>	 <p>pigeon ハト</p>
 <p>ma<sup>55</sup>iə<sup>33</sup>, ku<sup>33</sup>ts'y<sup>21</sup> 孔雀</p>	 <p>peacock 孔雀</p>
 <p>ɕə<sup>33</sup>tɕ'y<sup>21</sup> 鹏鳥</p>	 <p>roc オオトリ</p>
 <p>tɕv<sup>55</sup> 水葫芦鳥</p>	 <p>water hyacinth bird 鳥の一種</p>

 <p>lu<sup>55</sup>ts<sup>1</sup>e<sup>33</sup> 缓带鸟</p>	 <p>paradise flycatcher サンコウチヨウ</p>
 <p>ni<sup>33</sup>ze<sup>55</sup> 吸风鹰</p>	 <p>hawk 鷹(の一種)</p>
 <p>ci<sup>55</sup>ʂə<sup>33</sup> 喜鹊</p>	 <p>magpie カササギ</p>
 <p>le<sup>55</sup>kae<sup>21</sup> 乌鸦</p>	 <p>crow カラス</p>
 <p>lua<sup>33</sup>mæ<sup>21</sup> 云雀</p>	 <p>lark ヒバリ</p>
 <p>dzæ<sup>21</sup> 麻雀</p>	 <p>sparrow スズメ</p>



dzi<sup>33</sup>bə<sup>21</sup> 蝙蝠



bat ヨウモリ



hua<sup>21</sup>ze<sup>33</sup> 燕子



swallow ツバメ



da<sup>33</sup>le<sup>55</sup>le<sup>21</sup> 鱼鹰



cormorant カワウ



bə<sup>33</sup> 野鸭



wild duck カモ



bə<sup>33</sup>ʒl<sup>21</sup>bə<sup>33</sup>lv<sup>55</sup>me<sup>33</sup> 鸳鸯






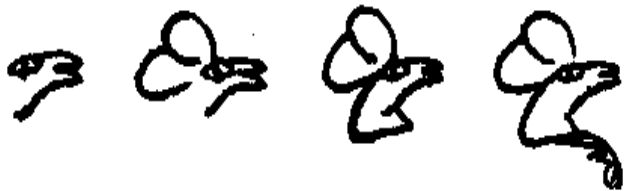








mandarin duck オシトリ






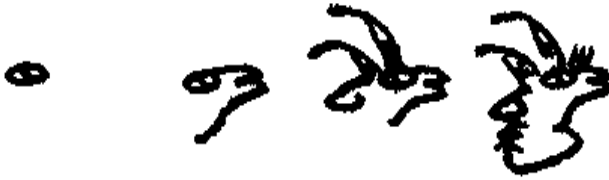




















a<sup>55</sup> 鸭


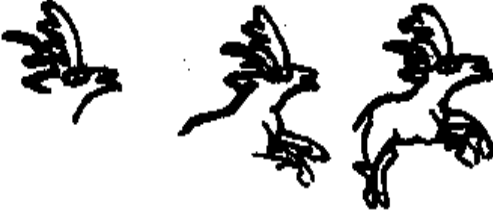












duck アヒル










 <p>o<sup>21</sup> 鵞</p>	 <p>goose ガチヨウ</p>
 <p>hy<sup>33</sup> 兽</p>	 <p>animal 獣</p>
 <p>le<sup>33</sup> 獐</p>	 <p>roe - deer ノロ</p>
 <p>la<sup>33</sup> 虎</p>	 <p>tiger トラ</p>
 <p>dzɿ<sup>33</sup> 豹</p>	 <p>leopard ヒョウ</p>
 <p>ʂɿ<sup>21</sup> 獅</p>	 <p>lion 獅子</p>

 <p>ts'o<sup>21</sup> 大象</p>	 <p>elephant 象</p>
 <p>gv<sup>21</sup> 熊</p>	 <p>bear 熊</p>
 <p>i<sup>33</sup> 山骡</p>	 <p>mountain mule 山ラバ</p>
 <p>dae<sup>33</sup> 狐狸</p>	 <p>fox 狐</p>
 <p>w<sup>33</sup>t'w<sup>33</sup> 火狐</p>	 <p>red fox アカギツネ</p>
 <p>p'a<sup>21</sup> 豺</p>	 <p>jackal ヤマイヌ</p>

 <p data-bbox="327 436 454 481">k'w<sup>33</sup> 狗</p>	 <p data-bbox="590 436 710 481">dog 犬</p>
 <p data-bbox="335 728 510 772">cy<sup>55</sup>k'w<sup>33</sup> 狼</p>	 <p data-bbox="598 739 805 772">wolf オオカミ</p>
 <p data-bbox="287 1041 518 1086">k'w<sup>33</sup>p'y<sup>55</sup> 狗獾</p>	 <p data-bbox="598 1041 957 1086">dog like badger アナタマ</p>
 <p data-bbox="319 1366 502 1411">bu<sup>21</sup>tci<sup>33</sup> 野猪</p>	 <p data-bbox="598 1366 869 1411">wild boar イノシシ</p>
 <p data-bbox="367 1680 470 1724">bu<sup>21</sup> 猪</p>	 <p data-bbox="590 1680 710 1724">pig 豚</p>
 <p data-bbox="303 1982 502 2027">bu<sup>21</sup>p'y<sup>55</sup> 猪獾</p>	 <p data-bbox="582 1982 1005 2027">pig like badger ブタアナタマ</p>

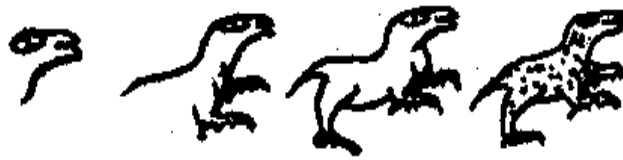
 <p>ts'ua<sup>55</sup> 鹿</p>	 <p>deer 鹿</p>
 <p>ts'i<sup>21</sup> 麂子</p>	 <p>muntjac ノロ</p>
 <p>lo<sup>21</sup> 黒麂子</p>	 <p>black muntjac 黒いノロ</p>
 <p>se<sup>21</sup> 岩羊</p>	 <p>blue sheep バーラル</p>
 <p>se<sup>21</sup> me<sup>55</sup> k' a<sup>33</sup> tci<sup>33</sup> 独角岩羊</p>	 <p>single angled blue sheep 一つ角のバーラル</p>
 <p>t'o<sup>33</sup> e<sup>33</sup> 兔</p>	 <p>rabbit 兔</p>



 <p data-bbox="354 439 443 479">fv<sup>55</sup> 鼠</p>	 <p data-bbox="577 430 775 470">mouse; rat 鼠</p>
 <p data-bbox="290 739 497 779">py<sup>21</sup> 豪猪、箭猪</p>	 <p data-bbox="584 748 900 788">porcupine ヤマアラシ</p>
 <p data-bbox="341 1052 469 1093">dv<sup>21</sup> 野猫</p>	 <p data-bbox="587 1057 845 1097">wild cat 野良ネコ</p>
 <p data-bbox="360 1375 491 1415">su<sup>21</sup> 水獭</p>	 <p data-bbox="596 1370 813 1411">otter カワウソ</p>
 <p data-bbox="300 1680 475 1720">ku<sup>55</sup> 穿山甲</p>	 <p data-bbox="580 1684 909 1724">pangolin センザンコウ</p>
 <p data-bbox="248 1993 494 2033">a<sup>55</sup>y<sup>21</sup>, y<sup>21</sup> 猴、祖先</p>	 <p data-bbox="580 1998 1002 2038">monkey; ancestor サル、祖先</p>



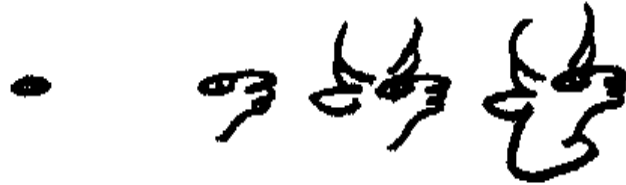
tsɔ<sup>33</sup> 壁虎



house lizard ヤモリ



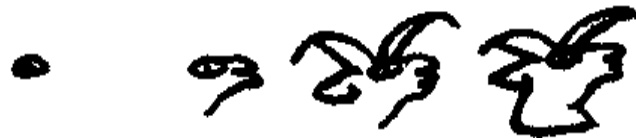
mu<sup>21</sup>, le<sup>55</sup>, w<sup>33</sup>, o<sup>33</sup>  
牛、财产



cattle; property 牛、財産



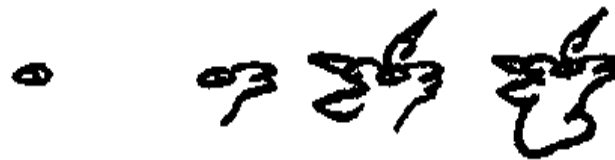
bv<sup>33</sup>, y<sup>21</sup>, nu<sup>21</sup> 羊、牲畜



goat; livestock 羊、畜生



bv<sup>33</sup>, y<sup>21</sup>, nu<sup>21</sup>  
羊、牲畜、福



goat; livestock; good fortune 羊、畜生、福



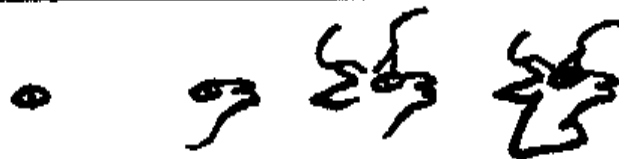
ts<sup>4</sup> ɿ<sup>55</sup> 山羊



goat ヤギ



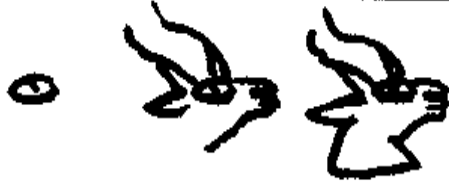
bər<sup>21</sup> 牦牛



yak ヤク



dzɿ<sup>21</sup> 犏牛



offspring of a bull and a female yak 動物の一種



gu<sup>21</sup>、tɕ<sup>4</sup>v<sup>33</sup>、zua<sup>33</sup> 馬



horse 馬



tɕ<sup>4</sup>v<sup>55</sup>zi<sup>33</sup>bu<sup>21</sup>zi<sup>33</sup>  
馬美鬃毛亦美



The horse is beautiful, the horse's mane is beautiful too.  
馬が美しければ、その鬃も美しい



dər<sup>21</sup> 骡子



mule ラバ



tɕy<sup>21</sup> 野馬















wild horse 野生の馬



























hua<sup>55</sup>le<sup>21</sup> 猫




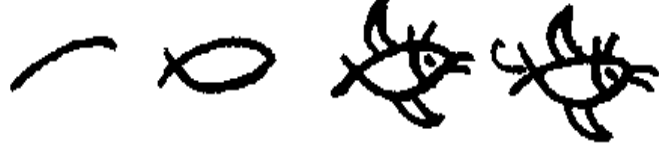






















cat 猫

 <p>k' a<sup>33</sup> 角</p>	 <p>horns 角</p>
 <p>k' a<sup>33</sup> 角</p>	 <p>horn 角</p>
 <p>he<sup>33</sup> 耳</p>	 <p>ear 耳</p>
 <p>ʈ' ua<sup>55</sup> k' a<sup>33</sup> 角、鹿角</p>	 <p>deerhorn; antler 角、鹿の角</p>
 <p>ɬ' æ<sup>21</sup> 獠牙</p>	 <p>long; sharp tooth はみ出した歯</p>
 <p>mæ<sup>33</sup> 尾</p>	 <p>tail 尾</p>

 <p>fv<sup>33</sup> 毛</p>	 <p>hair 毛</p>
 <p>pər<sup>45</sup> 斑纹</p>	 <p>stripe; streak 縞目、縞</p>
 <p>sɿ<sup>33</sup> 羊毛</p>	 <p>sheep's wool 羊の毛</p>
 <p>k'ua<sup>33</sup> 蹄</p>	 <p>hoof ヒズメ</p>
 <p>tɕ i<sup>21</sup> 兽爪</p>	 <p>animal's paw 獣の爪</p>
 <p>p' i<sup>21</sup> 肩胛骨</p>	 <p>shoulder blade 肩、肩の骨</p>

 <p>ts'i<sup>21</sup> 肩胛骨</p>	 <p>scapula 肩の骨</p>
 <p>p'v<sup>33</sup> 雄性</p>	 <p>male 雄</p>
 <p>me<sup>55</sup> 雌性</p>	 <p>female 雌</p>
 <p>di<sup>21</sup>, bi<sup>33</sup>di<sup>21</sup> 虫</p>	 <p>worm 虫</p>
 <p>ko<sup>33</sup>lo<sup>21</sup>, bu<sup>33</sup>ze<sup>33</sup> 蚕</p>	 <p>silkworm カイコ</p>
 <p>la<sup>33</sup>ma<sup>33</sup>ts'ua<sup>55</sup>ma<sup>33</sup> 蜘蛛</p>	 <p>spider 蜘蛛</p>

 <p>tɕ'ua<sup>55</sup>ua<sup>33</sup> 蚂蚁</p>	 <p>ant 蟻</p>
 <p>bæ<sup>33</sup>, bæ<sup>33</sup>zi<sup>33</sup> 蜜蜂</p>	 <p>bee 蜜蜂</p>
 <p>p'e<sup>33</sup>le<sup>21</sup> 蝴蝶</p>	 <p>butterfly 胡蝶</p>
 <p>ni<sup>55</sup>bær<sup>21</sup> 蜻蜓</p>	 <p>dragon - fly 蜻蛉</p>
 <p>bær<sup>33</sup>lær<sup>55</sup> 苍蝇</p>	 <p>fly 蠅</p>
 <p>bær<sup>55</sup>lær<sup>21</sup> 蚊子</p>	 <p>mosquito 蚊</p>

 <p>mu<sup>55</sup> 牛蝇</p>	 <p>gadfly ウシバエ</p>
 <p>lu<sup>55</sup> 牛虱</p>	 <p>ox louse ウシのノミ</p>
 <p>k'ur<sup>33</sup>su<sup>33</sup> 跳蚤</p>	 <p>flea ノミ</p>
 <p>ni<sup>33</sup> 鱼</p>	 <p>fish 魚</p>
 <p>hv<sup>33</sup>t'v<sup>33</sup> 蝦</p>	 <p>shrimp エビ</p>
 <p>py<sup>55</sup> 蚂蝗</p>	 <p>leech ヒル</p>





zɿ<sup>21</sup> 蛇



snake 蛇



pa<sup>33</sup> 蛙



frog 蛙



lv<sup>21</sup> dza<sup>33</sup> 飞蛇



flying snake 飛ひ蛇



k<sup>4</sup> v<sup>55</sup> 咬



bite 噛む



ɕi<sup>33</sup> 人















men 人


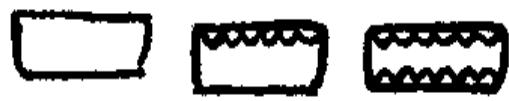













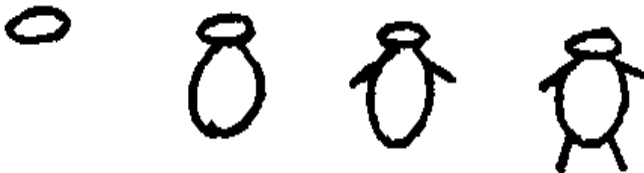










kv<sup>33</sup> 头


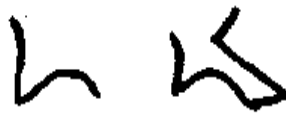





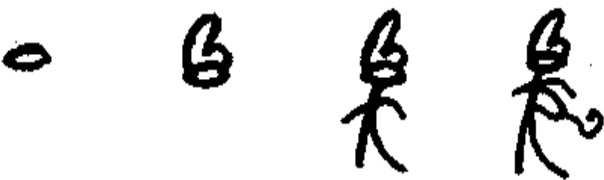






head 頭

 <p>p' a<sup>33</sup> 脸</p>	 <p>face 颜</p>
 <p>he<sup>33</sup> 耳</p>	 <p>ear 耳</p>
 <p>ŋə<sup>21</sup>, miə<sup>21</sup>, miə<sup>21</sup>ly<sup>33</sup> 眼</p>	 <p>eye 目</p>
 <p>miə<sup>33</sup>tsɿ<sup>21</sup>fɿ<sup>33</sup> 眉毛</p>	 <p>eyebrow 眉</p>
 <p>ŋi<sup>55</sup>, ŋi<sup>55</sup>mər<sup>21</sup> 鼻</p>	 <p>nose 鼻</p>
 <p>nv<sup>55</sup>, nv<sup>55</sup>ta<sup>33</sup>, k' u<sup>33</sup> 口</p>	 <p>mouth 口</p>

 <p>hu<sup>33</sup> 牙</p>	 <p>teeth 齒</p>
 <p>go<sup>21</sup> 臼齒</p>	 <p>molar 臼齒</p>
 <p>dzæ<sup>21</sup> 獠牙</p>	 <p>long, sharp tooth はみ出した齒</p>
 <p>ɕi<sup>55</sup> 舌头</p>	 <p>tongue 舌</p>
 <p>mu<sup>33</sup> tsɿ<sup>55</sup> 胡子</p>	 <p>mustache 鬚</p>
 <p>tɕər<sup>33</sup> , tɕər<sup>33</sup> pər<sup>21</sup> 頸</p>	 <p>neck ネットク</p>

 <p>gv<sup>33</sup>、gv<sup>33</sup>mu<sup>33</sup> 身体</p>	 <p>body 捕る、掴む</p>
 <p>bv<sup>33</sup>i<sup>33</sup>、ka<sup>33</sup>du<sup>21</sup> 肥、胖</p>	 <p>fat 太る</p>
 <p>la<sup>21</sup> 手</p>	 <p>hand 手</p>
 <p>la<sup>33</sup>dzɿ<sup>21</sup>kv<sup>55</sup> 手指甲</p>	 <p>nail 爪</p>
 <p>la<sup>21</sup>p<sup>4</sup>i<sup>21</sup> 手膀</p>	 <p>arm 腕</p>
 <p>k<sup>4</sup>w<sup>33</sup> 脚</p>	 <p>foot 足</p>

 <p>hə<sup>33</sup> 脚掌</p>	 <p>sole of the foot 足の裏</p>
 <p>gv<sup>21</sup> 戳</p>	 <p>stab 突く</p>
 <p>ŋi<sup>55</sup>ŋi<sup>33</sup>、ə<sup>55</sup>po<sup>21</sup> 乳</p>	 <p>milk; breast 乳房</p>
 <p>ŋi<sup>55</sup>ŋi<sup>33</sup> 乳</p>	 <p>milk 乳</p>
 <p>nu<sup>33</sup>、nv<sup>55</sup>me<sup>33</sup> 心</p>	 <p>heart 心</p>
 <p>tʂ<sup>55</sup>ər<sup>55</sup> 肺</p>	 <p>lung 肺</p>



sər<sup>55</sup> 肝



liver 肝



kw<sup>21</sup> 胆



gall bladder 胆



tsi<sup>55</sup> 脾



spleen 脾



bv<sup>33</sup> 肠



intestine 腸



ho<sup>55</sup> 胃















stomach 胃















by<sup>33</sup>ly<sup>33</sup> 肾












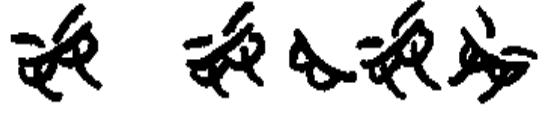













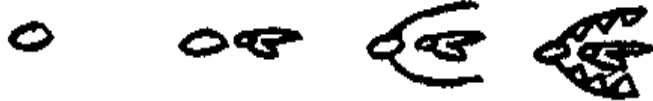
kidney 腎臟


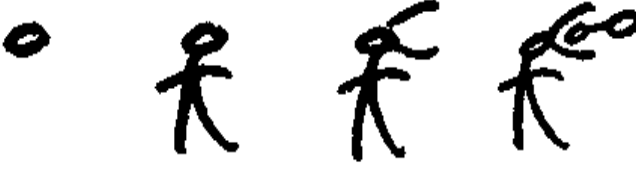










 <p>o<sup>33</sup>so<sup>33</sup>lo<sup>33</sup> 骨</p>	 <p>bone 骨</p>
 <p>o<sup>33</sup>tɕ<sup>4</sup>ər<sup>33</sup> 骨折</p>	 <p>fracture 骨折</p>
 <p>tɕər<sup>55</sup> 骨节</p>	 <p>joint 骨節</p>
 <p>ho<sup>21</sup> 肋骨</p>	 <p>rib 肋骨、めばろ骨</p>
 <p>ɕɿ<sup>33</sup> 肉</p>	 <p>meat 肉</p>
 <p>ɕɿ<sup>33</sup>na<sup>55</sup> 瘦肉</p>	 <p>lean meat 赤身</p>













 <p>gv<sup>33</sup> 筋</p>	 <p>muscle 筋</p>
 <p>æ<sup>33</sup> 血</p>	 <p>blood 血</p>
 <p>læ<sup>33</sup> 男生殖器</p>	 <p>penis 男根</p>
 <p>mi<sup>33</sup>, k' o<sup>33</sup> mi<sup>33</sup> 闻、听见</p>	 <p>hear 聞く、聞いた</p>
 <p>p' u<sup>45</sup> 只</p>	 <p>one (eye) 一ツ(の目)</p>
 <p>ly<sup>21</sup> 看</p>	 <p>look; watch 見る</p>




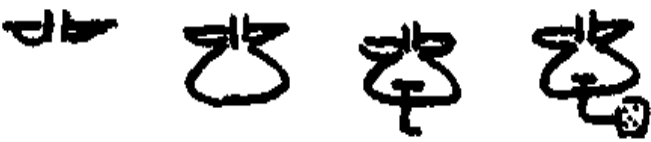

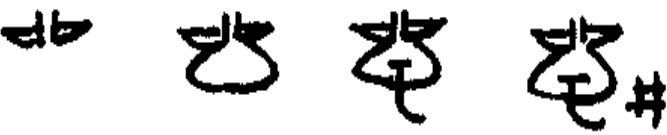

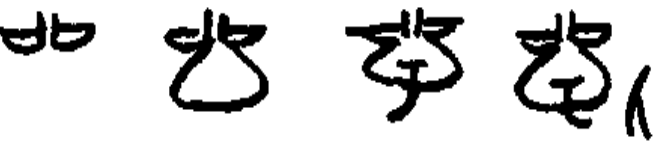

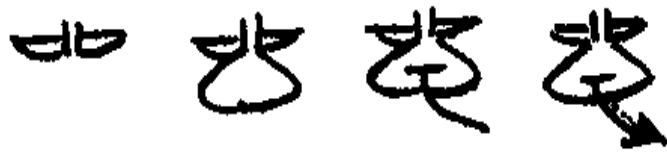




 <p>do<sup>21</sup> 见、看见</p>	 <p>see 見る、見た</p>
 <p>so<sup>21</sup> 学习、读书</p>	 <p>study; read 勉強する、本を読む</p>
 <p>go<sup>33</sup> 盲</p>	 <p>blind 目が見えない</p>
 <p>mar<sup>22</sup> 闭</p>	 <p>close 閉じる</p>
 <p>ŋv<sup>21</sup>、mia<sup>21</sup>、hər<sup>33</sup> 哭、泪</p>	 <p>cry; tear 泣く、涙</p>
 <p>do<sup>33</sup>、do<sup>21</sup> 相见、见面</p>	 <p>meet 出会う、会う</p>

 a <sup>33</sup> , ə <sup>33</sup> 啊	 ah ああ
 pe <sup>21</sup> 吐	 spit 吐く
 gu <sup>33</sup> 嚼	 chew かみくだく
 t'w <sup>21</sup> 饮	 drink 飲む
 dzɿ <sup>33</sup> 吃	 eat 食べる
 k'æ <sup>33</sup> 啃	 nibble かじる

 k'æ <sup>33</sup> 啃	 gnaw かじる
 tʂ'a <sup>55</sup> 咬	 bite 噛む
 p'y <sup>55</sup> 吐	 vomit 吐く
 tʂɿ <sup>55</sup> 塞	 stuff; clog 詰める
 tʂ'i <sup>21</sup> 甜	 sweet 甘い
 k'a <sup>33</sup> 苦	 bitter 苦い

 <p>hy<sup>21</sup>、nv<sup>55</sup>hy<sup>21</sup> 紅、口紅</p>	 <p>red; red mouth 口紅</p>
 <p>pər<sup>21</sup> 拔</p>	 <p>pull 抜く</p>
 <p>sɿ<sup>55</sup> 拾</p>	 <p>pick up 拾う</p>
 <p>zɿ<sup>33</sup> 握、执</p>	 <p>hold; grasp 持つ</p>
 <p>tɕ<sup>4</sup>ər<sup>55</sup> 捏</p>	 <p>mould 挟む、抓む</p>
 <p>t<sup>4</sup>v<sup>55</sup> 踏、睬</p>	 <p>step on 踏む</p>

 <p>no<sup>33</sup> 觉、觉察</p>	 <p>know; found 発見する</p>
 <p>sq<sup>33</sup>dv<sup>33</sup> 想</p>	 <p>think 思う</p>
 <p>nu<sup>33</sup>gu<sup>21</sup> 痛心</p>	 <p>heart - ache ひとく悲しむ</p>
 <p>nu<sup>33</sup>tc<sup>4</sup>i<sup>55</sup>, nv<sup>55</sup>me<sup>33</sup>tc<sup>4</sup>i<sup>55</sup> 伤心、悲哀</p>	 <p>sorrow 悲しい</p>
 <p>nv<sup>55</sup>me<sup>33</sup>k<sup>4</sup>ua<sup>21</sup> 恶意</p>	 <p>ill will; malice 恶意</p>
 <p>o<sup>21</sup>he<sup>33</sup> 魂魄</p>	 <p>soul 魂</p>



o<sup>21</sup> ɣr<sup>55</sup> 招魂



call back the spirit of the dead 魂を招く



hy<sup>55</sup> 站立



stand 立つ



uæ<sup>33</sup> 左



left 左



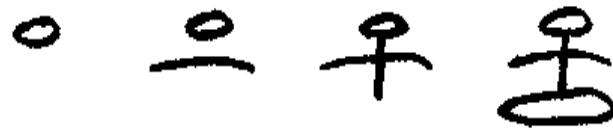
i<sup>21</sup> 右



right 右



dzɿ<sup>21</sup> 坐










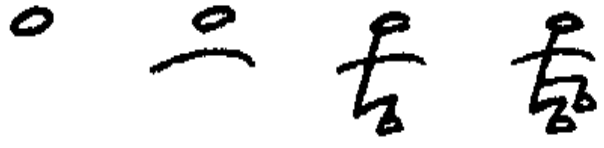

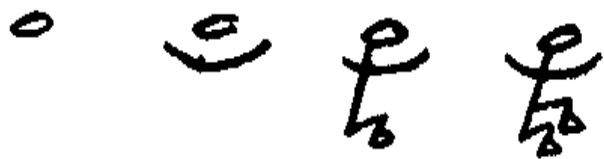


sit 座る




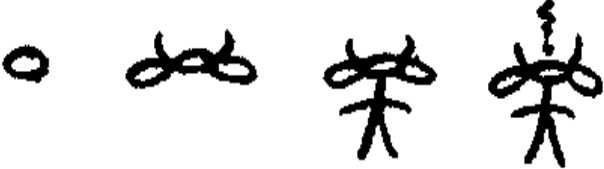










dzɿ<sup>21</sup> 居住






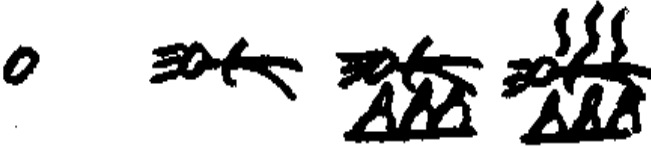








live 住む

 <p>i<sup>55</sup> 睡、卧</p>	 <p>sleep 寝る</p>
 <p>i<sup>55</sup> mu<sup>33</sup> 做梦</p>	 <p>dream 夢を見る</p>
 <p>l' o<sup>21</sup> 靠</p>	 <p>lean on; lean against 寄り掛かる</p>
 <p>tsɿ<sup>55</sup> tsɿ<sup>33</sup> 蹲</p>	 <p>squat on the heels 蹲る</p>
 <p>u<sup>33</sup> 起</p>	 <p>stand up 起きる</p>
 <p>ts'ɿ<sup>55</sup> 跪</p>	 <p>kneel 跪く</p>

 <p>zɿ<sup>33</sup> ʂr<sup>21</sup> 长寿</p>	 <p>long live 長生き</p>
 <p>k<sup>4</sup> o<sup>33</sup> y<sup>21</sup> he<sup>33</sup> hu<sup>21</sup> 耳悦魂安</p>	 <p>the ears feel pleasant and the soul feels peace 耳楽しくて魂落ち着く</p>
 <p>gu<sup>21</sup> 病</p>	 <p>ill; sick 病</p>
 <p>ʂɿ<sup>33</sup> 死</p>	 <p>dead; die 死ぬ</p>
 <p>ts<sup>4</sup> ɿ<sup>21</sup> 鬼</p>	 <p>ghost 鬼</p>
 <p>ts<sup>4</sup> ɿ<sup>33</sup>、ts<sup>4</sup> ɿ<sup>33</sup> ʂɿ<sup>33</sup> 吊死</p>	 <p>hang oneself 首をつって死ぬ</p>



 <p>kuə<sup>33</sup> , hæ<sup>21</sup> ta<sup>55</sup> 棺</p>	 <p>coffin 棺桶</p>
 <p>ny<sup>33</sup> 埋</p>	 <p>bury 埋める</p>
 <p>çi<sup>33</sup> mu<sup>21</sup> dzi<sup>55</sup> 焚尸</p>	 <p>burn the corpse 死体を焼く</p>
 <p>do<sup>55</sup> 跌</p>	 <p>fall down 転ぶ</p>
 <p>pi<sup>33</sup> 冲、漂</p>	 <p>float 漂う</p>
 <p>ny<sup>55</sup> , ny<sup>55</sup> ny<sup>33</sup> 颤抖</p>	 <p>shiver; shake 震える</p>



dzər<sup>21</sup> 怕、惊慌



fear; dread; be afraid of 慌てる



ly<sup>21</sup>、lu<sup>21</sup> 两手伸开、遊



arm span 両手を広げる、遊び



lu<sup>21</sup> 遊



span 遊び



lv<sup>21</sup> 匍匐、爬行



crawl; creep はつて進む



ba<sup>33</sup> 大脖子病




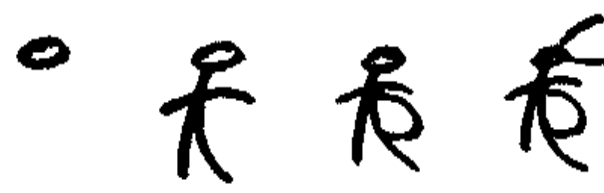



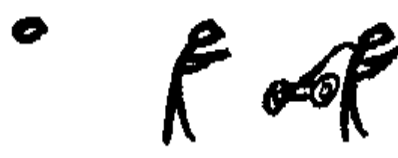





goitre 甲状腺腫



gu<sup>33</sup> 饱



full 腹が一杯になる

 <p>zu<sup>21</sup> 饥</p>	 <p>hungry 腹が空く</p>
 <p>bv<sup>21</sup> 钻</p>	 <p>get into まわしざり</p>
 <p>dzi<sup>33</sup>ts<sup>4</sup>e<sup>55</sup>tæ<sup>21</sup> 拖、拉木轮车</p>	 <p>drag; draw a wooden wheel cart 木輪車を引っ張る</p>
 <p>ku<sup>55</sup> 丢</p>	 <p>throw 投げる</p>
 <p>gæ<sup>21</sup>hæ<sup>33</sup> 佩刀</p>	 <p>wear a sword 腰に帯びる刀</p>
 <p>gu<sup>21</sup> 背负</p>	 <p>burden; load 背負う</p>



bu<sup>21</sup> 担、挑



raise; push sth. up with a pole or stick 担う



t'æ<sup>33</sup> 戴



put on; wear 載る



mu<sup>21</sup> 穿



wear; put on 穿く



ku<sup>33</sup> 恳求



implore; entreat; beseech 懇願する



la<sup>21</sup>py<sup>33</sup> 手铐














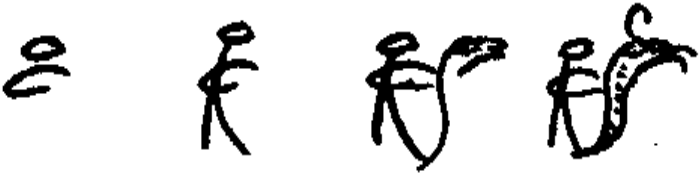
handcuffs 手枷



k'ur<sup>33</sup>py<sup>33</sup> 脚镣



fetters; shackles 脚枷

 <p>ts' i<sup>33</sup> 冷</p>	 <p>cold 寒い</p>
 <p>do<sup>21</sup> 傻</p>	 <p>stupid 愚か</p>
 <p>gə<sup>33</sup> 跳舞</p>	 <p>dance 踊る</p>
 <p>v<sup>33</sup> 舞</p>	 <p>wave; brandish 踊る</p>
 <p>ts' o<sup>33</sup> 跳</p>	 <p>dance 跳ぶ</p>
 <p>v<sup>21</sup> z<sup>1</sup> 侍候</p>	 <p>serve 世話をする</p>



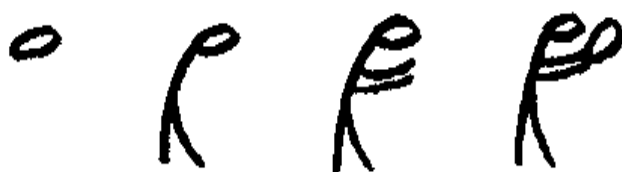
lv<sup>21</sup> 抬



raise 持ち上げる



pu<sup>55</sup> 送



give 送る



k'u<sup>21</sup> 接



receive 受け取る



z1<sup>33</sup> 执、持



catch; seize 持つ



dur<sup>33</sup> 得















get 得る















hae<sup>21</sup> 买











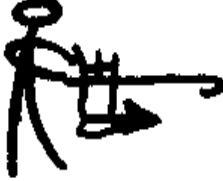



buy 買う

 <p>tc<sup>4</sup> i<sup>31</sup> 卖</p>	 <p>sell 売る</p>
 <p>lv<sup>21</sup> 举</p>	 <p>raise 拳げる</p>
 <p>lv<sup>21</sup> 举</p>	 <p>lift; hold up 拳ざる</p>
 <p>w<sup>21</sup> 抱</p>	 <p>hug; embrace 抱く</p>
 <p>pa<sup>55</sup> 扶</p>	 <p>support with the hand 支える、助ける</p>
 <p>p<sup>4</sup> v<sup>55</sup> 播种</p>	 <p>sow; seed 種を蒔く</p>

 <p>p'v<sup>55</sup> 撒</p>	 <p>broadcast; sowing 撒く</p>
 <p>bi<sup>21</sup> 搓</p>	 <p>rub with the hands 揉む、擦る</p>
 <p>dv<sup>21</sup> 纺线</p>	 <p>weave 糸をよる、織る</p>
 <p>da<sup>21</sup> 织</p>	 <p>knit 織る</p>
 <p>t<sup>sa</sup><sup>21</sup> 生活好</p>	 <p>happy life 生活が良く出来る</p>
 <p>be<sup>33</sup>, lo<sup>33</sup>be<sup>33</sup> 做、做活</p>	 <p>do; act やる、仕事をやる</p>



 <p>ty<sup>33</sup> 砸、打</p>	 <p>hit; pound; temp 打つ</p>
 <p>zər<sup>21</sup> 揉皮子</p>	 <p>rub; knead 皮を揉む</p>
 <p>ʂɿ<sup>21</sup> 引(水)</p>	 <p>channel water 水を引き入れる</p>
 <p>tse<sup>55</sup> 砌</p>	 <p>build by laying bricks or stones 積み上げる</p>
 <p>ʂi<sup>21</sup>ts'ər<sup>55</sup> 伐木</p>	 <p>cut down trees 伐採する</p>
 <p>lu<sup>21</sup> 耕</p>	 <p>plough 耕す</p>



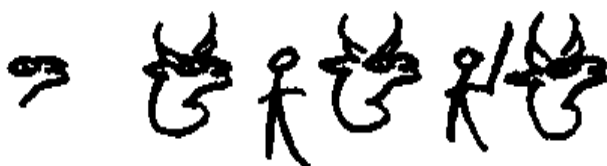
lər<sup>55</sup>p<sup>4</sup>v<sup>55</sup> 播种



sow seeds 種を蒔く



lv<sup>55</sup> 放牧



herd; graze 放牧する



k<sup>4</sup>w<sup>33</sup>ə<sup>r</sup>21 牵狗打猎



hunt 犬を連れて狩りをする



tæ<sup>21</sup> 拉



drag; draw; pull 引く



kv<sup>33</sup>ʂ<sup>4</sup>ər<sup>33</sup> 洗头



wash head 頭を洗う



lo<sup>55</sup>k<sup>4</sup>w<sup>55</sup> 过溜索



slide across a river by a rope

山ヤ谷の急流に渡すケーブルを渡している



tæ<sup>21</sup> 拉。



drag; pull; draw 引ッ張る。



pə<sup>21</sup> 拔



pull out; pull up 抜く



p'e<sup>33</sup> 簸



winnow; fan 箕で穀物をふるう



dzi<sup>33</sup> 行



walk 行く



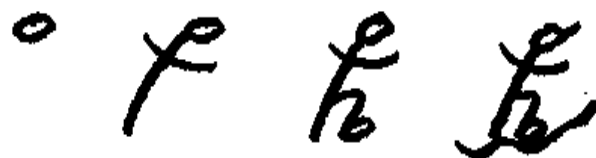
dza<sup>21</sup> 跑














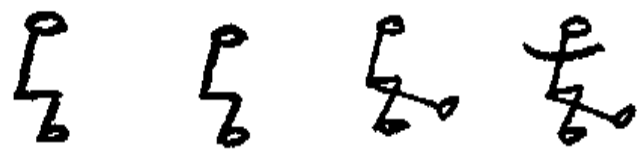
run 走る
























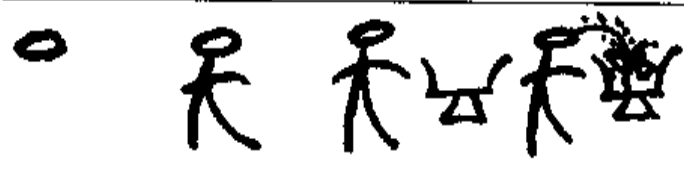


do<sup>33</sup> 登


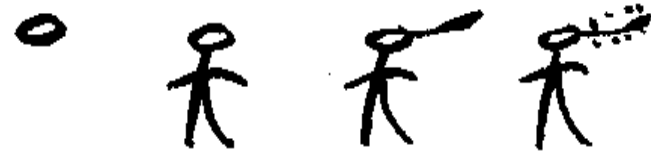





















climb 登る

 <p>lo<sup>55</sup> 越</p>	 <p>cross over 超える</p>
 <p>za<sup>21</sup> 下</p>	 <p>walk down 降りる</p>
 <p>dzi<sup>33</sup> 走</p>	 <p>walk 歩く</p>
 <p>kae<sup>55</sup> 滑</p>	 <p>slid 滑る</p>
 <p>ku<sup>33</sup> 恭維</p>	 <p>flatter; compliment お世辞を言う</p>
 <p>ts'u<sup>33</sup> 伸</p>	 <p>stretch 伸ばす</p>













 <p>dʒə<sup>21</sup> 跑</p>	 <p>run 走る</p>
 <p>za<sup>21</sup> 下来</p>	 <p>go down 降りてきた</p>
 <p>i'æ<sup>55</sup> 顶</p>	 <p>push up; prop up 頭上に載せる</p>
 <p>pe<sup>33</sup> 絆</p>	 <p>stumble; trip 物に足を引っかけ</p>
 <p>ts'a<sup>21</sup> 踏、拌</p>	 <p>step on; mix 踏む、かき混ぜる</p>
 <p>so<sup>55</sup> 搓</p>	 <p>scrub 揉む</p>













 ma <sup>33</sup> 抹、擦	 spread on 塗る
 ʂə <sup>55</sup> 说	 speak; say 言う
 dzɿ <sup>33</sup> 、ha <sup>33</sup> dzɿ <sup>33</sup> 吃、吃饭	 have meal ご飯を食べる
 zɿ <sup>33</sup> t <sup>4</sup> w <sup>21</sup> 、t <sup>4</sup> w <sup>21</sup> 饮酒、饮	 drink wine; drink お酒を飲む、飲む
 le <sup>55</sup> t <sup>4</sup> w <sup>21</sup> 饮茶	 drink tea お茶を飲む
 iə <sup>33</sup> t <sup>4</sup> w <sup>21</sup> 吸烟	 smoke たばこを吸う

 <p>lər<sup>21</sup> 喊、叫</p>	 <p>shout; cry 叫ぶ</p>
 <p>zæ<sup>21</sup> 笑</p>	 <p>smile; laugh 笑う</p>
 <p>dzər<sup>33</sup> 唱</p>	 <p>sing 歌う</p>
 <p>tɕə<sup>33</sup> 麻瘋</p>	 <p>leprosy ハンセン氏病</p>
 <p>miə<sup>21</sup> go<sup>33</sup> 盲人</p>	 <p>blind person 盲</p>
 <p>k'wɪ<sup>33</sup> dzər<sup>33</sup> 跛脚</p>	 <p>lame 足の不自由な人</p>

 <p>pu<sup>55</sup>, zy<sup>55</sup> pu<sup>55</sup> 怀孕</p>	 <p>pregnant 妊娠である</p>
 <p>tɕi<sup>33</sup> hə<sup>21</sup> 生育</p>	 <p>give birth 子どもを産む</p>
 <p>bi<sup>33</sup> 尿</p>	 <p>urine 小便、尿</p>
 <p>tɕ'ər<sup>33</sup> 屎</p>	 <p>faeces; dropping 糞</p>
 <p>hu<sup>21</sup> 绝育</p>	 <p>sterilization 妊娠できなくなる</p>
 <p>a<sup>21</sup> 聚合</p>	 <p>get together 寄り集まる</p>



 <p data-bbox="331 456 497 510">dz<sub>2</sub>ua<sup>21</sup> 争执</p>	 <p data-bbox="587 456 887 510">disagree; dispute 争う</p>
 <p data-bbox="363 779 485 833">æ<sup>21</sup> 争斗</p>	 <p data-bbox="587 779 737 833">fight 戦う</p>
 <p data-bbox="373 1084 475 1137">sɔr<sup>21</sup> 牵</p>	 <p data-bbox="580 1084 836 1137">hand in hand 引く</p>
 <p data-bbox="363 1406 469 1460">my<sup>53</sup> 推</p>	 <p data-bbox="587 1406 746 1460">push 押す</p>
 <p data-bbox="338 1729 475 1783">to<sup>21</sup>to<sup>33</sup> 抱</p>	 <p data-bbox="580 1729 932 1783">carry in the arms 抱える</p>
 <p data-bbox="300 2024 491 2078">ts'ɿ<sup>33</sup>ts'ɿ<sup>33</sup> 踢</p>	 <p data-bbox="593 2024 740 2078">kick 蹴る</p>

 <p>k' a<sup>33</sup> k' a<sup>33</sup> ʃ<sup>45</sup> ʃ<sup>55</sup> 争吵</p>	 <p>quarrel 口喧嘩</p>
 <p>sy<sup>55</sup>, k' o<sup>55</sup> 杀</p>	 <p>kill 殺す</p>
 <p>ko<sup>21</sup> 爱</p>	 <p>love 愛</p>
 <p>w<sup>33</sup> la<sup>21</sup> be<sup>33</sup> 做生意</p>	 <p>do business 商売をする</p>
 <p>dzɿ<sup>21</sup> guə<sup>33</sup> 商量</p>	 <p>discuss 相談</p>
 <p>dzər<sup>33</sup> ts' o<sup>33</sup> 歌舞</p>	 <p>sing and dance 歌と踊り</p>



bər<sup>33</sup> 迁徙



migrate; move 遷移する



nv<sup>21</sup>、nɯ<sup>21</sup> 你



you 貴方



nɯ<sup>33</sup>gu<sup>21</sup> 你们



you 貴方達



ŋə<sup>21</sup> 我



I 私



ŋə<sup>33</sup>gu<sup>21</sup> 我们






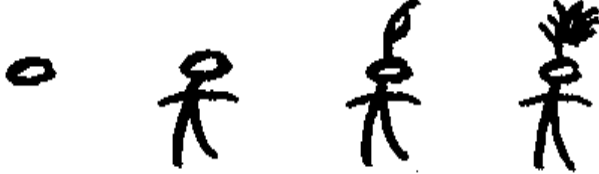








we 私達



























ə<sup>55</sup>dzɿ<sup>24</sup> 咱俩


















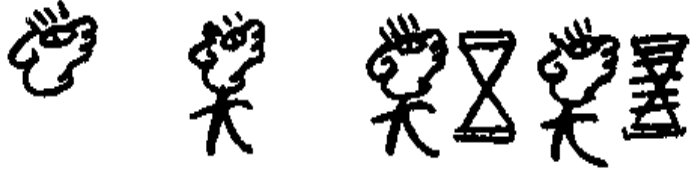








you and me 私達二人

 <p>t'w<sup>33</sup>, t'w<sup>33</sup>gw<sup>21</sup> 他、他们</p>	 <p>he; she; they 彼、彼ら</p>
 <p>gi<sup>33</sup> 人</p>	 <p>person 人</p>
 <p>ts'o<sup>21</sup> 人、人类</p>	 <p>human 人、人間</p>
 <p>dzi<sup>33</sup> 人、人类</p>	 <p>human 人、人間</p>
 <p>zo<sup>33</sup> 男</p>	 <p>man 男</p>
 <p>mi<sup>55</sup> 女</p>	 <p>woman 女</p>






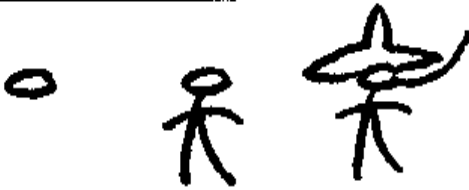

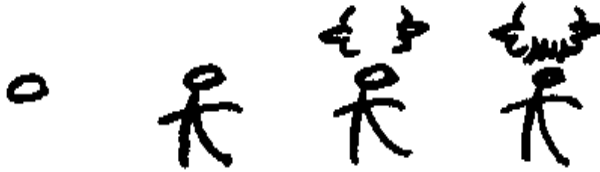




 <p>p'v<sup>33</sup>, ə<sup>21</sup>p'v<sup>33</sup> 祖父</p>	 <p>grandfather 祖父</p>
 <p>dzɿ<sup>33</sup>, ə<sup>21</sup>dzɿ<sup>33</sup> 祖母</p>	 <p>grandmother 祖母</p>
 <p>ʈs'ər<sup>55</sup> 辈、代</p>	 <p>generation 世代</p>
 <p>sɿ<sup>21</sup> 父亲</p>	 <p>father 父親</p>
 <p>me<sup>33</sup> 母亲</p>	 <p>mother 母親</p>
 <p>ə<sup>21</sup>ba<sup>33</sup>zo<sup>33</sup> 父子</p>	 <p>father and son 父と子</p>













 <p>ə<sup>21</sup>me<sup>53</sup>mi<sup>55</sup> 母女</p>	 <p>mother and daughter 母と娘</p>
 <p>lv<sup>33</sup>bv<sup>33</sup> 孙儿</p>	 <p>grandson 孫</p>
 <p>lv<sup>33</sup>me<sup>33</sup> 孙女</p>	 <p>granddaughter 孫娘</p>
 <p>lv<sup>55</sup>bv<sup>33</sup> 曾孙儿</p>	 <p>great - grandson 男の曾孫</p>
 <p>lv<sup>55</sup>me<sup>33</sup> 曾孙女</p>	 <p>great - granddaughter 娘の曾孫</p>
 <p>ə<sup>33</sup>bv<sup>21</sup> 兄</p>	 <p>older brother 兄</p>













 <p>gu<sup>33</sup>zɿ<sup>33</sup> 弟</p>	 <p>younger brother 弟</p>
 <p>me<sup>33</sup>he<sup>21</sup>, me<sup>55</sup>me<sup>21</sup> 姐</p>	 <p>older sister 姉</p>
 <p>gu<sup>33</sup>me<sup>33</sup> 妹</p>	 <p>younger sister 妹</p>
 <p>ə<sup>21</sup>gv<sup>33</sup> 舅父</p>	 <p>uncle おじ</p>
 <p>ə<sup>21</sup>ni<sup>33</sup> 姑母</p>	 <p>aunt おば</p>
 <p>dze<sup>33</sup>w<sup>33</sup> 侄儿, 甥</p>	 <p>nephew 甥</p>













 <p>dze<sup>33</sup>me<sup>33</sup> 侄女、甥女</p>	 <p>niece 姪</p>
 <p>y<sup>21</sup>p<sup>4</sup>e<sup>33</sup> 岳父</p>	 <p>father in law 宗族</p>
 <p>y<sup>21</sup>me<sup>33</sup> 岳母</p>	 <p>mather in law がくほ</p>
 <p>mu<sup>55</sup>w<sup>33</sup> 女婿</p>	 <p>son in law 娘婿</p>
 <p>tɕ<sup>4</sup>ər<sup>33</sup>me<sup>33</sup> 媳妇</p>	 <p>daughter in law 嫁</p>
 <p>k<sup>4</sup>o<sup>21</sup> 亲属</p>	 <p>kinsfolk 親族</p>




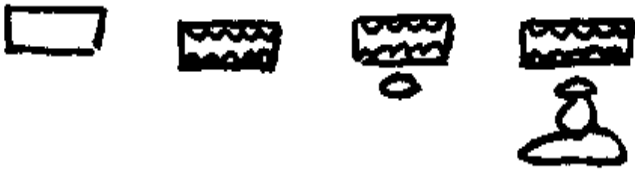











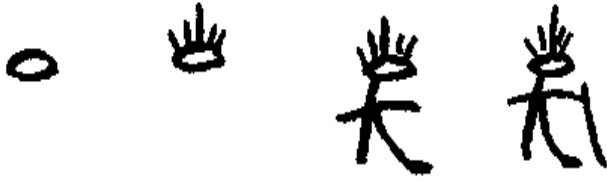



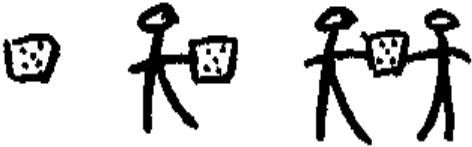






 <p>du<sup>33</sup> 亲戚</p>	 <p>relative 親戚</p>
 <p>tɕ' y<sup>33</sup> 宗族</p>	 <p>patriarchal clan 宗族</p>
 <p>hə<sup>33</sup> 客人</p>	 <p>guest お客 たん</p>
 <p>pv<sup>55</sup> 主人</p>	 <p>host 主人</p>
 <p>da<sup>33</sup> ha<sup>33</sup> 主人</p>	 <p>host 主人</p>
 <p>i<sup>33</sup> da<sup>21</sup> tɕ' ɿ<sup>33</sup> du<sup>33</sup> dzi<sup>21</sup> 主人这一家</p>	 <p>the host family 主人とその家族</p>













 <p>iə<sup>33</sup>ko<sup>21</sup> 家里</p>	 <p>at home 家の中</p>
 <p>u<sup>21</sup> 男仆</p>	 <p>manservant 下男</p>
 <p>dzy<sup>21</sup> 女婢</p>	 <p>maidservant 下女</p>
 <p>dzi<sup>21</sup>u<sup>55</sup>hua<sup>55</sup>lo<sup>21</sup>me<sup>33</sup> 背水的女人</p>	 <p>a woman carrying water 水を背負う女</p>
 <p>ze<sup>55</sup>tei<sup>33</sup>bo<sup>33</sup>y<sup>21</sup> 捷足的年轻人</p>	 <p>swift-footed young man 行動がびんしよな若者</p>
 <p>sɿ<sup>55</sup>mi<sup>33</sup>k<sup>6</sup>w<sup>33</sup>ts<sup>6</sup>u<sup>21</sup> 捷足的年轻人</p>	 <p>swift-footed young man 行動がびんしよな若者</p>

 <p>k'a<sup>21</sup> 王、国王</p>	 <p>king 王様、国王</p>
 <p>dzɿ<sup>33</sup> 大头目</p>	 <p>head of a gang; chieftain 大頭目</p>
 <p>du<sup>21</sup> 小头目</p>	 <p>head of a small group 小頭目</p>
 <p>mu<sup>55</sup> 長老</p>	 <p>elder 長老</p>
 <p>sɿ<sup>33</sup>p'e<sup>33</sup> 司沛(头目)</p>	 <p>ringleader 司はい(頭目)</p>
 <p>kv<sup>55</sup> 能者</p>	 <p>able people 能者</p>

 <p>ɬɿ<sup>33</sup> 智者</p>	 <p>the wise 智恵がある人</p>
 <p>lɑr<sup>55</sup> 丈量者</p>	 <p>measure 測量をする人</p>
 <p>tɕ'ə<sup>55</sup> 营造师</p>	 <p>maker 营造師</p>
 <p>dæ<sup>21</sup> 将、能干者</p>	 <p>able man 能力がある人</p>
 <p>mu<sup>21</sup>, mu<sup>21</sup>ka<sup>33</sup> 兵</p>	 <p>soldier 兵士</p>
 <p>py<sup>21</sup> 祭司、诵唱、祭祀</p>	 <p>priest; worship; offer a sacrifice 祭る</p>

 <p>p' a<sup>21</sup> 卜师、占卜</p>	 <p>wizard; witch; divine 占い師</p>
 <p>hu<sup>21</sup> 富裕户、富裕者</p>	 <p>the rich 豊かな家族、豊かな人</p>
 <p>si<sup>33</sup> 贫困户、贫困者</p>	 <p>the poor 贫困户、贫困者</p>
 <p>dzər<sup>21</sup> 匪、土匪、强盗</p>	 <p>smuggler 强盗</p>
 <p>zɿ<sup>21</sup> 仇敌</p>	 <p>enemy 仇</p>
 <p>k' v<sup>33</sup>、ɕi<sup>33</sup> k' v<sup>33</sup> 偷、贼</p>	 <p>stole; thief 泥棒</p>

 <p>ha<sup>33</sup>me<sup>55</sup> 乞丐</p>	 <p>beggar 乞食</p>
 <p>dzɿ<sup>33</sup>, dzɿ<sup>33</sup>hu<sup>21</sup> 伴、朋友</p>	 <p>friend 伴う、朋達</p>
 <p>sɿ<sup>33</sup>, sɿ<sup>33</sup>sɿ<sup>33</sup> 识、认识</p>	 <p>know each other 認識、分る</p>
 <p>na<sup>21</sup>ci<sup>33</sup> 纳西族</p>	 <p>Naxi nationality ナシー族</p>
 <p>me<sup>21</sup> 玫氏族</p>	 <p>Mei clan 玫氏族</p>
 <p>ho<sup>21</sup> 禾氏族</p>	 <p>He clan 禾氏族</p>

 sɿ <sup>55</sup> 束氏族	 Su clan 束氏族
 iə <sup>21</sup> 尤氏族	 You clan 尤氏族
 he <sup>33</sup> , ha <sup>33</sup> pa <sup>21</sup> 汉族	 Chinese 漢族
 gɿ <sup>33</sup> dzɿ <sup>21</sup> 藏族	 Tibetan チベット族
 le <sup>33</sup> bv <sup>33</sup> 白族	 Bai nationality 白族
 bə <sup>33</sup> 普米族	 Pumi nationality フミ族



lo<sup>33</sup>lo<sup>33</sup> 彝族



Yi nationality 彝族



lu<sup>33</sup>sq<sup>55</sup> 傣傣族



Lisu nationality リス一族



tsa<sup>55</sup>, ts<sup>6</sup>o<sup>33</sup>kv<sup>55</sup> 锄头



hoe 鋤



tsa<sup>55</sup> 挖鋤



digging hoe 鋤で掘る



be<sup>33</sup> 做、工作、劳动



do; work やる、働く、労働する












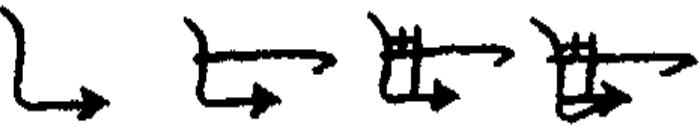














be<sup>33</sup> 做、工作、劳动






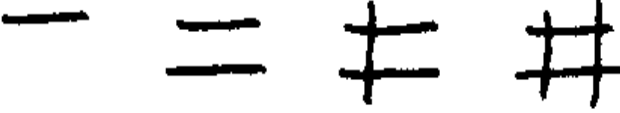

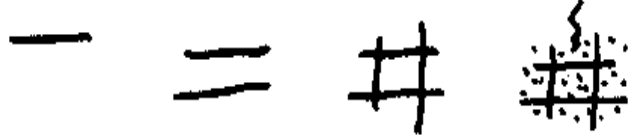

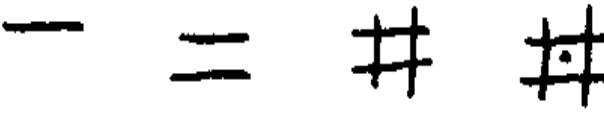













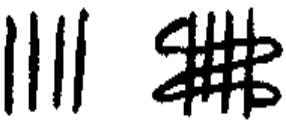


do; work やる、働く、労働する




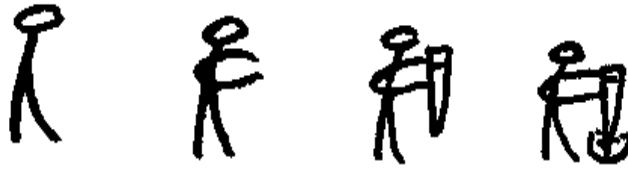






















 <p>dv<sup>33</sup> 挖</p>	 <p>dig 掘る</p>
 <p>tɕər<sup>55</sup>, tɕər<sup>21</sup> 掏、取</p>	 <p>pull out 取る、手を突っ込んで取り出す</p>
 <p>ts<sup>4</sup> ɲ<sup>33</sup> 犁铧</p>	 <p>plough share 鋤き先</p>
 <p>ts<sup>4</sup> ɲ<sup>33</sup> mu<sup>21</sup>, ɕu<sup>33</sup> mu<sup>21</sup> 铸模</p>	 <p>casting mould 铸型</p>
 <p>ku<sup>55</sup> dv<sup>21</sup> 风箱</p>	 <p>bellows ふいご</p>
 <p>dv<sup>33</sup> 犁架</p>	 <p>plough rack 鋤き</p>













 <p>lo<sup>21</sup> 犁轡</p>	 <p>yoke 鋤の長柄</p>
 <p>i<sup>33</sup>tɕɿ<sup>55</sup> 牛千金</p>	 <p>halter of the ox 繩 (ウシの鼻を引く)</p>
 <p>kə<sup>55</sup> 耙</p>	 <p>toothed harrow まぐわ</p>
 <p>la<sup>33</sup>dzə<sup>21</sup> 扒子</p>	 <p>rake まぐわ</p>
 <p>ko<sup>55</sup> 粮架</p>	 <p>rack for crops 食糧を干す棚</p>
 <p>kuw<sup>55</sup>luw<sup>33</sup> 连枷</p>	 <p>chains 穀竿</p>












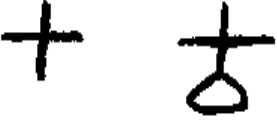
 <p>ku<sup>55</sup>lu<sup>33</sup>la<sup>55</sup> 打粮</p>	 <p>thresh 穀竿で脱穀する</p>
 <p>o<sup>21</sup>, o<sup>21</sup>me<sup>33</sup> 粮堆</p>	 <p>a pile of grain 食糧の積もり</p>
 <p>gu<sup>21</sup> 仓房</p>	 <p>granary; barn 倉庫</p>
 <p>dzæ<sup>33</sup> 富余</p>	 <p>surplus of grain 豊かだ</p>
 <p>dza<sup>33</sup> 缺粮</p>	 <p>short of grain 食糧が足りない</p>
 <p>ku<sup>55</sup>t'æ<sup>33</sup> 木叉子</p>	 <p>fork 木のさすまた</p>

 <p>bæ<sup>21</sup>k<sup>4</sup>v<sup>21</sup> 刮板</p>	 <p>broom かきがたいた</p>
 <p>da<sup>21</sup> 镰刀</p>	 <p>sickle 鎌</p>
 <p>k<sup>4</sup>v<sup>33</sup> 割</p>	 <p>cut 割り</p>
 <p>z<sub>o</sub>r<sup>33</sup>, z<sub>o</sub>r<sup>33</sup>t<sup>4</sup>e<sup>33</sup> 刀</p>	 <p>knife 刀</p>
 <p>k<sup>4</sup>o<sup>21</sup> 栅栏、亲属</p>	 <p>bar; relatives 囲い、親族</p>
 <p>tsɿ<sup>21</sup>, mu<sup>33</sup>tsɿ<sup>21</sup> 碓</p>	 <p>a treadle - operated tilt hammer for hulling rice 唐臼</p>












 <p>ty<sup>33</sup> 舂</p>	 <p>pound 搗く</p>
 <p>ty<sup>33</sup> 舂</p>	 <p>pound 搗く</p>
 <p>mu<sup>21</sup> 簸箕</p>	 <p>winnowing fan 箕</p>
 <p>k'ə<sup>55</sup> 篮子</p>	 <p>basket バスケット</p>
 <p>la<sup>21</sup>iə<sup>33</sup> 撮箕</p>	 <p>dustpan 塵取り</p>
 <p>p'y<sup>21</sup> 大竹箩</p>	 <p>a large bamboo basket 大きい竹のバスケット</p>













 <p>tɕy<sup>21</sup>k'w<sup>21</sup>, k'w<sup>21</sup>tɕy<sup>21</sup> 活扣、套扣</p>	 <p>slipknot; loop ちよう結び</p>
 <p>ɕi<sup>33</sup> 网</p>	 <p>net 網</p>
 <p>ɕi<sup>33</sup>ta<sup>21</sup> 拦网</p>	 <p>fish screen 刺し網</p>
 <p>pe<sup>55</sup> 釣</p>	 <p>fish with a hook and line 釣る</p>
 <p>tse<sup>55</sup>be<sup>33</sup>, la<sup>21</sup>be<sup>33</sup>, ɕu<sup>21</sup> 斧、鉄</p>	 <p>axe; hatchet; iron 斧、鉄</p>
 <p>k'ə<sup>33</sup> 破</p>	 <p>split; chop 割れる</p>













 <p>su<sup>33</sup> 铸</p>	 <p>cast 铸る</p>
 <p>da<sup>33</sup>p<sup>4</sup>iə<sup>21</sup> 砍刀</p>	 <p>chopper なた</p>
 <p>fv<sup>33</sup> 锯</p>	 <p>saw 鋸</p>
 <p>t<sup>4</sup>i<sup>21</sup> 推刨</p>	 <p>plane かな</p>
 <p>tsu<sup>55</sup> 锥</p>	 <p>awl 錐</p>
 <p>ts<sup>4</sup>o<sup>55</sup> 锉</p>	 <p>file やすり</p>


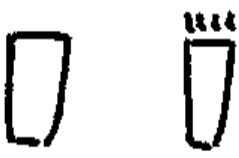







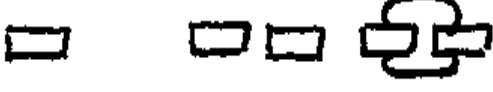


 <p>kua<sup>55</sup> 刮</p>	 <p>plane びんた</p>
 <p>da<sup>33</sup>tv<sup>33</sup> 木锤</p>	 <p>hammer 木で作ったハマー</p>
 <p>ts' æ<sup>55</sup> 钻子</p>	 <p>drill ドリル</p>
 <p>lar<sup>55</sup>dy<sup>21</sup> 尺子</p>	 <p>ruler ルール</p>
 <p>lar<sup>55</sup>dy<sup>21</sup> 尺子、曲尺</p>	 <p>bent ruler まがりかね</p>
 <p>ts' i<sup>33</sup> 挂、吊</p>	 <p>hang 吊る、懸ける</p>








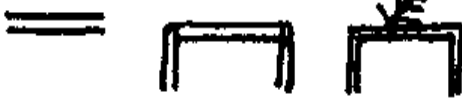


















 <p>gv<sup>33</sup>, mu<sup>55</sup> na<sup>21</sup> gv<sup>33</sup> 墨斗</p>	 <p>ink box 墨つぼ</p>
 <p>pi<sup>21</sup> 牛皮胶</p>	 <p>ox - hide glue 膠</p>
 <p>kv<sup>55</sup> dzi<sup>21</sup> 毡房</p>	 <p>yurt モンゴル人が住む移動家屋</p>
 <p>sɿ<sup>33</sup> p<sup>4</sup> ər<sup>21</sup> kv<sup>55</sup> dzi<sup>21</sup> 白羊毛毡房</p>	 <p>white woolen yurt 白い羊の毛で作るモンゴル人が住む移動家屋</p>
 <p>hua<sup>55</sup> dv<sup>21</sup> 简易宿棚</p>	 <p>shed 簡易な住み棚</p>
 <p>dzi<sup>21</sup> 房屋</p>	 <p>house 家屋</p>

 <p>zɿ<sup>33</sup>dzi<sup>21</sup> 草房</p>	 <p>grass house 藁葺きの家</p>
 <p>qu<sup>21</sup>dzi<sup>21</sup> 木板房</p>	 <p>wooden house 木の板の家</p>
 <p>ts<sup>4</sup>o<sup>33</sup> 楼房</p>	 <p>building with more than one storey 二階立ての家</p>
 <p>he<sup>33</sup> 村落</p>	 <p>village 村</p>
 <p>uə<sup>33</sup> 山坡、村寨</p>	 <p>slope; village 山、村</p>
 <p>dzæ<sup>21</sup> 城</p>	 <p>city 城</p>

 <p>t'a<sup>55</sup> 塔</p>	 <p>tower 塔</p>
 <p>dzo<sup>21</sup> 槽、马槽</p>	 <p>trough; manger 馬の餌箱</p>
 <p>k'u<sup>33</sup> 门</p>	 <p>door 門</p>
 <p>p'u<sup>33</sup> 开</p>	 <p>open 開く</p>
 <p>tər<sup>55</sup> 关</p>	 <p>close 閉める</p>
 <p>k'u<sup>33</sup>bu<sup>21</sup> 门坎</p>	 <p>threshold しきい</p>

 zər <sup>21</sup> 柱子	 pole 柱
 le <sup>55</sup> dzi <sup>21</sup> 梯子	 ladder 梯子
 su <sup>33</sup> ər <sup>21</sup> 铁链	 iron chain 鉄製のチェーン
 to <sup>33</sup> 木板	 wooden plate 木の板
 su <sup>55</sup> 接、銜接	 connect 繋がる
 kær <sup>21</sup> 秋千	 swing ぶらんこ

 <p>kæ<sup>33</sup> 架竿</p>	 <p>shelf; framework 棚</p>
 <p>dz<sub>u</sub><sup>21</sup>lv<sup>33</sup> 飞石</p>	 <p>falling stone 飛び石</p>
 <p>tʂua<sup>33</sup> 床</p>	 <p>bed ベット</p>
 <p>sər<sup>33</sup>læ<sup>21</sup> 桌子</p>	 <p>desk テーブル</p>
 <p>sər<sup>33</sup>læ<sup>21</sup> 桌子</p>	 <p>table テーブル</p>
 <p>mu<sup>33</sup>mæ<sup>33</sup>, dzɿ<sup>21</sup>kv<sup>33</sup> 凳子</p>	 <p>stool 細長い板の腰掛け</p>

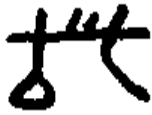
 <p>ta<sup>55</sup> 匣、箱子</p>	 <p>case 箱</p>
 <p>t'v<sup>21</sup>、t'v<sup>33</sup>kv<sup>33</sup> 木桶、出处</p>	 <p>bucket; source 木の桶、出所</p>
 <p>ga<sup>21</sup> 上、上面</p>	 <p>above 上、上の方</p>
 <p>py<sup>33</sup> 升</p>	 <p>liter 揚がる</p>
 <p>bu<sup>21</sup> 半升</p>	 <p>half liter 途中まで揚がる</p>
 <p>zua<sup>21</sup> 量、还</p>	 <p>measure 量る、返る</p>



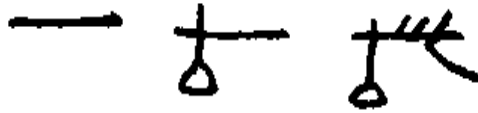
bæ<sup>21</sup> 木牌



wooden plate 木の掛札



so<sup>33</sup> 大秤



steelyard 大きい秤



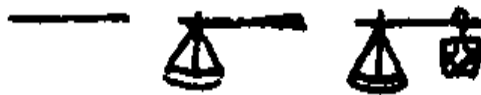
ci<sup>21</sup> 秤



steelyard 秤



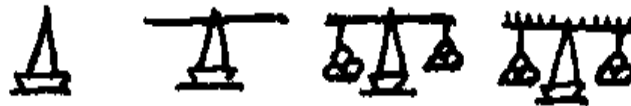
dza<sup>33</sup> ma<sup>21</sup> 戥子



small steelyard 小さい秤



dza<sup>33</sup> ga<sup>33</sup> 天秤















scale 天秤















ɕua<sup>21</sup> 高、高台










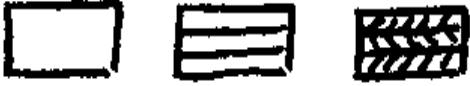












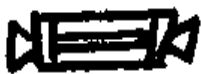

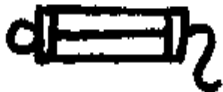
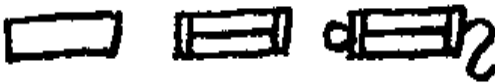
high; stage 高い台

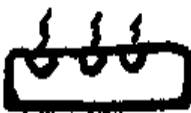








 <p>su<sup>55</sup> 熏</p>	 <p>smoke 燻す</p>
 <p>te<sup>21</sup>, qæ<sup>33</sup> te<sup>21</sup> 剪刀</p>	 <p>scissors 鋏</p>
 <p>tci<sup>55</sup> 剪刀、 剪羊毛的剪刀</p>	 <p>scissors 鋏、羊毛の刈り込み鋏</p>
 <p>fv<sup>33</sup> lv<sup>55</sup> 毛毯</p>	 <p>carpet 毛布</p>
 <p>zə<sup>21</sup> lv<sup>55</sup> 草席</p>	 <p>straw mat むしろ</p>
 <p>k'æ<sup>55</sup> 弹、弹(羊毛)</p>	 <p>fluff; tease けば立たせる</p>



























 <p>tɕi<sup>55</sup> 鞍子、驮子</p>	 <p>saddle 馬の鞍、荷駄</p>
 <p>k<sup>4</sup>u<sup>33</sup>sa<sup>33</sup> 锁</p>	 <p>lock 錠前</p>
 <p>k<sup>4</sup>u<sup>33</sup>sa<sup>33</sup> 锁</p>	 <p>lock 錠前</p>
 <p>dzɿ<sup>33</sup>kv<sup>21</sup> 钥匙</p>	 <p>key カギ</p>
 <p>pər<sup>55</sup>me<sup>33</sup> 木梳子</p>	 <p>comb 木製の櫛</p>
 <p>pər<sup>55</sup>tsər<sup>33</sup> 篦子</p>	 <p>comb with double-edged teeth 梳き櫛</p>








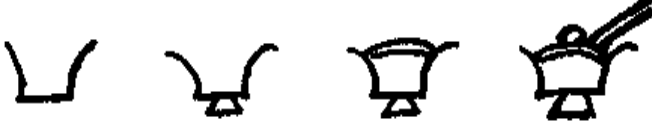

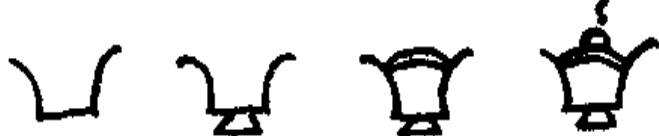


 <p>t'e<sup>33</sup> 旗</p>	 <p>flag 旗</p>
 <p>bər<sup>21</sup>k'o<sup>33</sup> 牦牛角号角</p>	 <p>ox horn ヤクの角笛</p>
 <p>t'e<sup>33</sup>u<sup>33</sup> 书、文、文字</p>	 <p>book 本</p>
 <p>t'e<sup>33</sup>u<sup>33</sup> 书</p>	 <p>book 本</p>
 <p>t'e<sup>33</sup>u<sup>33</sup> 书</p>	 <p>book 本</p>
 <p>bv<sup>21</sup>lu<sup>33</sup> 经书</p>	 <p>scripture book お経</p>













 <p>i'e<sup>33</sup>u<sup>33</sup> 书</p>	 <p>book 本</p>
 <p>pər<sup>55</sup> 写</p>	 <p>write 書く</p>
 <p>pər<sup>55</sup> 写</p>	 <p>write 書く</p>
 <p>so<sup>21</sup> 学习</p>	 <p>study 勉強する</p>
 <p>tʂæ<sup>33</sup> 字画幛</p>	 <p>a sheet of silk with characters or paintings 字画幛</p>
 <p>k'u<sup>33</sup>k'v<sup>21</sup> 口弦</p>	 <p>a instrument played with mouth 口弦 (中国少数民族の楽器名)</p>

 <p>ta<sup>33</sup>lua<sup>21</sup>、pi<sup>33</sup>li<sup>21</sup> 笛子</p>	 <p>flute 笛</p>
 <p>ŋæ<sup>55</sup>mu<sup>33</sup>、hu<sup>21</sup>lv<sup>55</sup> 葫芦笙</p>	 <p>a reed pipe wind instrument 葫芦笙 (中国少数民族の楽器名)</p>
 <p>tʂæ<sup>21</sup> 琵琶</p>	 <p>pipa (instrument) 琵琶</p>
 <p>ər<sup>33</sup>k<sup>4</sup>ua<sup>55</sup> 铜钹</p>	 <p>copper cymbals 銅製のシンバル</p>
 <p>sɿ<sup>21</sup> 骰子</p>	 <p>dice さいころ</p>
 <p>iə<sup>33</sup>ku<sup>55</sup> 烟锅</p>	 <p>pipe bowl 煙管</p>










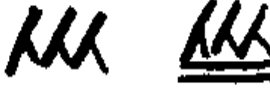


 <p>zɿ<sup>33</sup> 路</p>	 <p>road 道</p>
 <p>dzo<sup>21</sup> 桥</p>	 <p>bridge 橋</p>
 <p>lu<sup>21</sup>, bu<sup>21</sup>gv<sup>33</sup>lu<sup>21</sup> 船、猪槽船</p>	 <p>boat; canoe ボート、豚の餌箱の形のボート</p>
 <p>tɕa<sup>55</sup>p<sup>4</sup>iə<sup>21</sup> 桨</p>	 <p>oar かい</p>
 <p>lu<sup>21</sup>k<sup>4</sup>u<sup>55</sup> 划船</p>	 <p>paddle a boat ボートを漕ぐ</p>
 <p>gv<sup>33</sup>k<sup>4</sup>u<sup>33</sup>dv<sup>21</sup> 渡口</p>	 <p>ferry 渡し場</p>










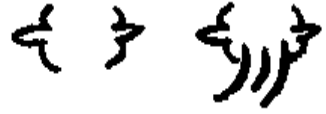


 <p>ts'ɿ<sup>55</sup>dv<sup>21</sup> 羊皮革囊</p>	 <p>sheepskin bag 羊の皮の袋</p>
 <p>dzi<sup>33</sup>ts'e<sup>55</sup> 木轮车</p>	 <p>wooden - wheel cart 木輪車</p>
 <p>mu<sup>55</sup>t'v<sup>33</sup> 手杖、法杖</p>	 <p>stick 杖</p>
 <p>tse<sup>55</sup>ma<sup>21</sup> 火鎌</p>	 <p>steel(for flint) 火打ち鎌</p>
 <p>k'ua<sup>55</sup> 碗</p>	 <p>bowl 茶碗</p>
 <p>k'ua<sup>21</sup> 坏</p>	 <p>bad 壊れる</p>








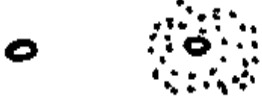




 lo <sup>33</sup> 、lo <sup>33</sup> pa <sup>55</sup> 木盆	 wooden basin 木製の鉢
 de <sup>33</sup> 碟	 dish 小皿
 ha <sup>33</sup> 飯	 meal ご飯
 dʒə <sup>21</sup> 困难	 difficult 難しい
 ha <sup>33</sup> i <sup>21</sup> 飯可口	 delicious ご飯がおいしい
 iə <sup>55</sup> 给	 give 与える、くれる













 <p data-bbox="316 427 432 472">dzy<sup>33</sup> 有</p>	 <p data-bbox="563 427 711 472">have 有る</p>
 <p data-bbox="316 730 440 775">sa<sup>55</sup> 溢泼</p>	 <p data-bbox="539 730 847 775">overflow; spill 溢れる</p>
 <p data-bbox="320 1055 432 1099">o<sup>55</sup> 倒出</p>	 <p data-bbox="555 1048 783 1093">pour 注ぎ出す</p>
 <p data-bbox="316 1361 411 1406">ho<sup>33</sup> 汤</p>	 <p data-bbox="555 1368 727 1413">soup スープ</p>
 <p data-bbox="272 1682 488 1727">tɕ'ua<sup>33</sup> 米、米饭</p>	 <p data-bbox="555 1682 711 1727">rice 御飯</p>
 <p data-bbox="316 1989 411 2033">bv<sup>33</sup> 锅</p>	 <p data-bbox="555 1989 667 2033">pot 鍋</p>
















 <p>tu<sup>21</sup> 安(锅)</p>	 <p>put pot on 置く</p>
 <p>ai<sup>33</sup> 铜</p>	 <p>copper 銅</p>
 <p>tso<sup>33</sup> 火塘</p>	 <p>fire pond 围炉裏</p>
 <p>kua<sup>21</sup>、su<sup>33</sup>k'w<sup>33</sup> 灶、三角架</p>	 <p>kitchen range; triangle rack 三脚、釜戸</p>
 <p>mi<sup>33</sup> 火</p>	 <p>fire 火</p>
 <p>ts'u<sup>33</sup> 炒</p>	 <p>fry 炒める</p>













 <p>mu<sup>55</sup>, k'w<sup>33</sup> 蒸、焖</p>	 <p>steam; braise 蒸す、とろ火で煮る</p>
 <p>bv<sup>33</sup>dzi<sup>55</sup> 烧、烧肉</p>	 <p>burn; burn meat 焼く、焼き肉</p>
 <p>ber<sup>21</sup> 沸</p>	 <p>boil 沸く</p>
 <p>tɕə<sup>55</sup> 煮</p>	 <p>boil 煮る</p>
 <p>pv<sup>55</sup> 甑子</p>	 <p>rice steamer 甑</p>
 <p>bv<sup>33</sup>dze<sup>21</sup> 勺子</p>	 <p>spoon 匙</p>













 <p>p' iə<sup>21</sup> 瓢</p>	 <p>ladle; wooden dipper 瓢</p>
 <p>w<sup>33</sup> sɿ<sup>33</sup> 漏勺</p>	 <p>strainer; colander 穴が有る杓子</p>
 <p>by<sup>21</sup> 面、面粉、粉</p>	 <p>flour 小麦の粉</p>
 <p>p' w<sup>33</sup> 糠</p>	 <p>husk ぬか</p>
 <p>ma<sup>21</sup> 酥油</p>	 <p>butter バター</p>
 <p>ma<sup>55</sup> 粉末</p>	 <p>powder 粉</p>

 <p>t'v<sup>55</sup> 奶渣</p>	 <p>cheese ミルクの沈殿物</p>
 <p>t'v<sup>55</sup> 奶渣</p>	 <p>cheese ミルクの沈殿物</p>
 <p>dzər<sup>33</sup> 煎</p>	 <p>fry 少しの油で焼く</p>
 <p>dzər<sup>33</sup> 煎</p>	 <p>fry 少しの油で焼く</p>
 <p>ts'e<sup>33</sup> 盐</p>	 <p>salt 塩</p>
 <p>ts'ər<sup>21</sup> 肥肉</p>	 <p>fat meat 脂肪の多い肉</p>













 <p>dzi<sup>33</sup> 酒糰</p>	 <p>distiller's yeast 酒こうじ</p>
 <p>dzi<sup>45</sup> 焼</p>	 <p>burn 焼く</p>
 <p>zo<sup>21</sup> 酒瓮</p>	 <p>wine jar 酒がめ</p>
 <p>ka<sup>21</sup> 酒罎</p>	 <p>wine pot さけがめ</p>
 <p>t'a<sup>21</sup> 罐、酒罐</p>	 <p>wine pan 甕、酒がめ</p>
 <p>e<sup>55</sup> sr<sup>21</sup> 筷子</p>	 <p>chopsticks 箸</p>

 <p>e<sup>55</sup> ɣər<sup>21</sup> p<sup>4</sup> v<sup>55</sup> tv<sup>21</sup> lv<sup>33</sup> 筷篓</p>	 <p>chopsticks basket 箸入れかご</p>
 <p>tər<sup>21</sup> 砧板</p>	 <p>chopping block 俎板</p>
 <p>tv<sup>21</sup> 箩</p>	 <p>large basket 籠</p>
 <p>tɕə<sup>33</sup> dv<sup>21</sup> , tɕər<sup>33</sup> by<sup>33</sup> 皮口袋</p>	 <p>hide bag 皮の袋</p>
 <p>dər<sup>33</sup> 毡簾、竹簾、纸张</p>	 <p>felt screen; bamboo screen; paper 竹製の暖簾、紙</p>
 <p>gæ<sup>21</sup> 夹</p>	 <p>press from both sides; place between 挟む</p>

 <p>gae<sup>33</sup>te<sup>21</sup> 钳子、夹子</p>	 <p>clip; tongs はさみ</p>
 <p>ko<sup>21</sup> 针</p>	 <p>needle 針</p>
 <p>k<sup>4</sup>w<sup>21</sup>ko<sup>21</sup> 针线</p>	 <p>needlework 針と糸</p>
 <p>pa<sup>33</sup>li<sup>55</sup>、ko<sup>33</sup>lo<sup>21</sup> 纺坠</p>	 <p>spindle 纺锤</p>
 <p>ku<sup>33</sup>mu<sup>21</sup> 帽子</p>	 <p>had 帽子</p>
 <p>p<sup>4</sup>y<sup>33</sup>ly<sup>33</sup> 小帽</p>	 <p>cap 小帽子</p>

 <p> <math>s\dot{1}^{33}p^{\acute{a}}\ddot{a}r^{21}ku^{33}mu^{21}</math>            白色毡帽         </p>	 <p>           white felt hat 白い帽子         </p>
 <p> <math>k^{\acute{a}}a^{21}ku^{33}mu^{21}</math> 王帽、王冠         </p>	 <p>           imperial crown クラウン         </p>
 <p> <math>da^{33}hu^{21}ku^{33}mu^{21}</math> 法帽         </p>	 <p>           priest's hat 法の帽子         </p>
 <p> <math>ts^{\acute{a}}\dot{1}^{55}pa^{33}ku^{33}mu^{21}</math>            山羊皮法帽         </p>	 <p>           goatskin hat 羊の皮の帽子         </p>
 <p> <math>be^{33}tci^{21}</math> 三角小帽         </p>	 <p>           triangle cap 三角型の帽子         </p>
 <p> <math>mu^{33}ku\ddot{a}^{21}</math> 头盔         </p>	 <p>           helmet かぶと         </p>



 <p>sɿ<sup>33</sup> 披毡</p>	 <p>felt cloak 掛け毛布</p>
 <p>be<sup>33</sup> 薄</p>	 <p>thin 薄い</p>
 <p>tɕ<sup>4</sup> ɿ<sup>55</sup> 破</p>	 <p>worn out; ragged; tattered 破れた</p>
 <p>dzɿ<sup>33</sup> , ba<sup>33</sup> la<sup>21</sup> 衣服</p>	 <p>clothes 衣服</p>
 <p>tɕu<sup>21</sup> 缝</p>	 <p>sew 縫う</p>
 <p>y<sup>21</sup> sɿ<sup>33</sup> ba<sup>33</sup> la<sup>21</sup> 羊毛衣</p>	 <p>woolen sweater 羊毛のセーター</p>



le<sup>33</sup> 褲



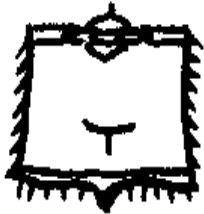
trousers スボン



t'ər<sup>21</sup> 裙



skirt スケート



iə<sup>33</sup>ur<sup>55</sup>pa<sup>55</sup>hæ<sup>21</sup> 羊皮披肩



sheepskin cloak 羊の皮の肩掛け



iə<sup>33</sup>ur<sup>55</sup> 羊皮披肩



sheepskin cloak 羊の皮の肩掛け



bu<sup>33</sup>, bu<sup>33</sup>ku<sup>55</sup> 腰帶















waist 腰の帯












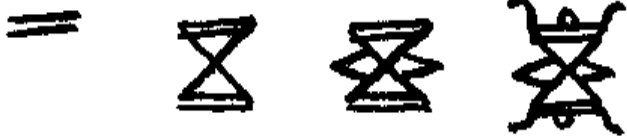









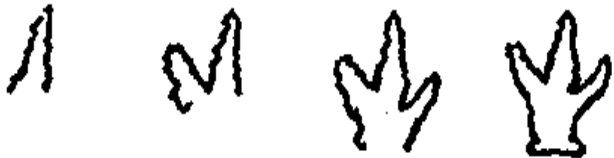




k'ua<sup>55</sup> 甲衣












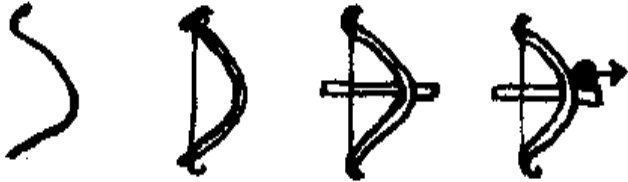




mandarin jacket 鎧

 <p>gae<sup>21</sup> 护胸甲</p>	 <p>coat of mail 胸を保護する鎧</p>
 <p>bv<sup>33</sup>p'v<sup>55</sup> 盾牌</p>	 <p>shield 盾</p>
 <p>za<sup>33</sup> 鞋</p>	 <p>shoes 靴</p>
 <p>ho<sup>21</sup>za<sup>33</sup> 靴</p>	 <p>boots 长靴</p>
 <p>he<sup>33</sup>k'v<sup>55</sup> 耳环</p>	 <p>earrings イヤリング</p>
 <p>he<sup>33</sup>k'v<sup>55</sup> 耳环</p>	 <p>earrings イヤリング</p>

 dzy <sup>21</sup> 镯	 bracelet 腕輪
 la <sup>21</sup> pər <sup>55</sup> 戒指	 finger ring 指輪
 kə <sup>33</sup> 鏡	 mirror 鏡
 piə <sup>33</sup> , bæ <sup>21</sup> mæ <sup>33</sup> 海貝	 shell 貝
 ŋv <sup>21</sup> 銀	 silver 銀
 hæ <sup>21</sup> 金	 gold 金










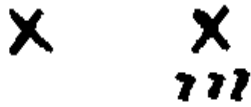


 <p>ua<sup>21</sup>hər<sup>21</sup> 绿松石</p>	 <p>turquoise トルコ石</p>
 <p>tʂ' u<sup>21</sup> 宝石</p>	 <p>gem 宝石</p>
 <p>tʂ' u<sup>21</sup> 宝石</p>	 <p>precious stone 宝石</p>
 <p>ʒə<sup>33</sup>lo<sup>21</sup> 珊瑚</p>	 <p>coral 珊瑚樹</p>
 <p>gæ<sup>21</sup> 刀、劍</p>	 <p>knife; sword 劍</p>
 <p>da<sup>55</sup> 砍</p>	 <p>cut 切る</p>




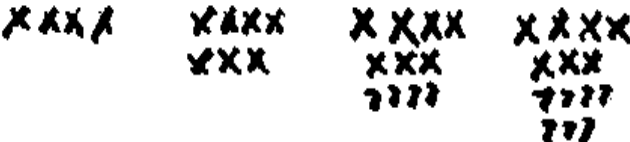


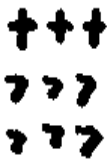
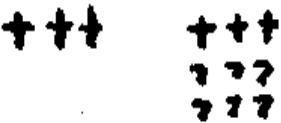




 <p>ly<sup>33</sup> 矛</p>	 <p>spear 矛</p>
 <p>gv<sup>21</sup> 戳、刺</p>	 <p>stab 刺</p>
 <p>lu<sup>33</sup>sɿ<sup>33</sup> 箭</p>	 <p>arrow 矢</p>
 <p>lu<sup>33</sup>me<sup>33</sup> 弓</p>	 <p>bow 弓</p>
 <p>sæ<sup>33</sup>bæ<sup>21</sup> 箭簇</p>	 <p>arrowhead 箭簇</p>
 <p>ta<sup>21</sup>na<sup>33</sup> 弩弓</p>	 <p>crossbow 弩弓</p>

 <p>lu<sup>33</sup>pv<sup>33</sup> 箭囊</p>	 <p>quiver 矢の入れ物</p>
<p><b>ㄉ</b></p> <p>du<sup>33</sup> 一</p>	<p><b>ㄉ</b></p> <p>one 一</p>
<p><b>ㄉㄉ</b></p> <p>ŋi<sup>33</sup> 二</p>	<p><b>ㄉ ㄉㄉ</b></p> <p>two 二</p>
<p><b>ㄉㄉㄉ</b></p> <p>si<sup>21</sup> 三</p>	<p><b>ㄉ ㄉㄉ ㄉㄉㄉ</b></p> <p>three 三</p>
<p><b>ㄉㄉ ㄉㄉ</b></p> <p>lu<sup>33</sup> 四</p>	<p><b>ㄉㄉ ㄉㄉ</b></p> <p>four 四</p>
<p><b>ㄉㄉㄉ ㄉㄉ</b></p> <p>ua<sup>33</sup> 五</p>	<p><b>ㄉㄉㄉ ㄉㄉㄉ</b></p> <p>five 五</p>


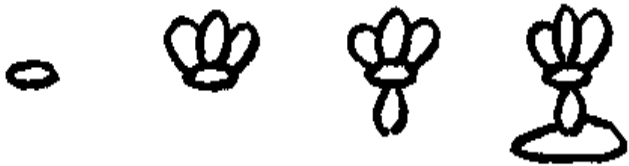







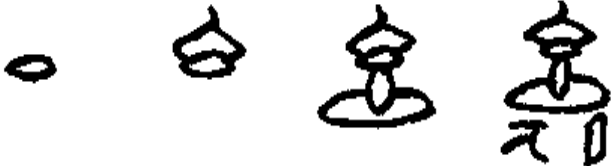


<p style="text-align: center;">𠄎𠄎𠄎 𠄎𠄎𠄎</p> <p style="text-align: center;">ts'ua<sup>55</sup> 六</p>	<p style="text-align: center;">𠄎𠄎𠄎      𠄎𠄎𠄎 𠄎𠄎𠄎      𠄎𠄎𠄎</p> <p style="text-align: center;">six 六</p>
<p style="text-align: center;">𠄎𠄎𠄎𠄎 𠄎𠄎𠄎</p> <p style="text-align: center;">gɿ<sup>33</sup> 七</p>	<p style="text-align: center;">𠄎𠄎𠄎𠄎      𠄎𠄎𠄎 𠄎𠄎𠄎      𠄎𠄎𠄎</p> <p style="text-align: center;">seven 七</p>
<p style="text-align: center;">𠄎𠄎𠄎𠄎 𠄎𠄎𠄎𠄎</p> <p style="text-align: center;">ho<sup>55</sup> 八</p>	<p style="text-align: center;">𠄎𠄎𠄎𠄎      𠄎𠄎𠄎𠄎 𠄎𠄎𠄎𠄎      𠄎𠄎𠄎𠄎</p> <p style="text-align: center;">eight 八</p>
<p style="text-align: center;">𠄎𠄎𠄎 𠄎𠄎𠄎 𠄎𠄎𠄎</p> <p style="text-align: center;">gv<sup>33</sup> 九</p>	<p style="text-align: center;">𠄎𠄎𠄎      𠄎𠄎𠄎      𠄎𠄎𠄎 𠄎𠄎𠄎      𠄎𠄎𠄎      𠄎𠄎𠄎</p> <p style="text-align: center;">nine 九</p>
<p style="text-align: center;">✕</p> <p style="text-align: center;">ts'e<sup>21</sup> 十</p>	<p style="text-align: center;">✕</p> <p style="text-align: center;">ten 十</p>
<p style="text-align: center;">+</p> <p style="text-align: center;">ɕi<sup>33</sup> 百</p>	<p style="text-align: center;">+</p> <p style="text-align: center;">hundred 百</p>












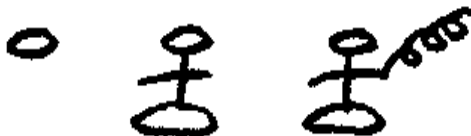



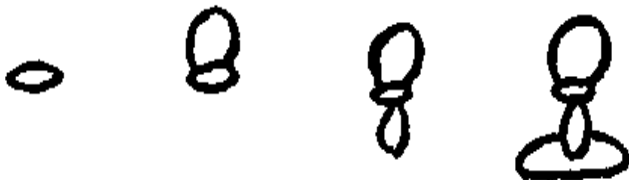





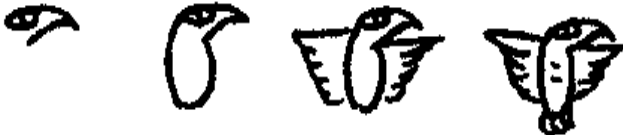




 <p>tv<sup>21</sup> 千</p>	 <p>thousand 千</p>
 <p>mtu<sup>33</sup> 万</p>	 <p>ten thousand 万</p>
 <p>a<sup>21</sup> 亿</p>	 <p>a hundred million 億</p>
 <p>ts<sup>4</sup> e<sup>21</sup> ŋi<sup>33</sup> 十二</p>	 <p>twelve 十二</p>
 <p>ts<sup>4</sup> e<sup>21</sup> sɿ<sup>33</sup> 十三</p>	 <p>thirteen 十三</p>
 <p>ts<sup>4</sup> e<sup>21</sup> ho<sup>55</sup> 十八</p>	 <p>eighteen 十八</p>


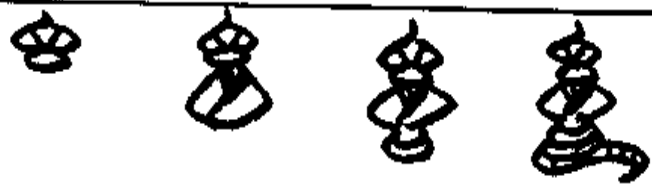







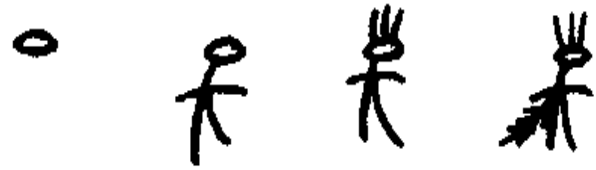

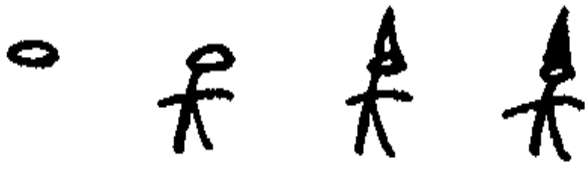
 <p>sɿ<sup>33</sup>ts'ər<sup>21</sup>sɿ<sup>33</sup> 三十三</p>	 <p>thirty - three 三十三</p>
 <p>ʂər<sup>33</sup>ts'ər<sup>21</sup>ʂər<sup>33</sup> 七十七</p>	 <p>seventy - seven 七十七</p>
 <p>gʋ<sup>33</sup>ts'ər<sup>33</sup>gʋ<sup>33</sup> 九十九</p>	 <p>ninety - nine 九十九</p>
 <p>sɿ<sup>21</sup>ʂi<sup>33</sup>ts'ua<sup>55</sup>ts'ər<sup>21</sup> 三百六十</p>	 <p>three hundred and sixty 三百六十</p>
 <p>tv<sup>33</sup>tv<sup>21</sup>kw<sup>33</sup>kw<sup>21</sup> 千千万万</p>	 <p>millions upon millions; countless 幾千幾万</p>
 <p>gʋ<sup>33</sup>lv<sup>21</sup>ka<sup>33</sup>le<sup>21</sup> 保佑</p>	 <p>bless and protect 加護</p>








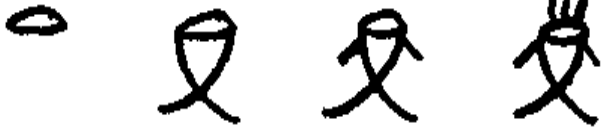




<p>𠄎</p> <p>p<sup>4</sup>ər<sup>21</sup> 解、盘神</p>	<p>一 丁 𠄎</p> <p>untie; the Per god 神様の意味を説明する</p>
<p>𠄎</p> <p>ɣæ<sup>21</sup> 血、閃神</p>	<p>一 𠄎 𠄎</p> <p>blood; the Sai god 血、血の神様</p>
<p>𠄎</p> <p>ga<sup>33</sup> 胜、嘎神</p>	<p>。 𠄎 𠄎 𠄎</p> <p>win; the Ga god 勝ち、勝ちの神様</p>
<p>𠄎</p> <p>u<sup>21</sup> 吴神</p>	<p>。 𠄎 𠄎 𠄎</p> <p>the Wu god 吳神</p>
<p>𠄎</p> <p>o<sup>55</sup> 沃神</p>	<p>。 𠄎 𠄎</p> <p>the Wo god オという神様</p>
<p>𠄎</p> <p>he<sup>21</sup> 恒神</p>	<p>。 𠄎 𠄎 𠄎</p> <p>the Hei god 恒神</p>

 <p>lu<sup>21</sup> 卢神</p>	 <p>the Lu god 卢という神様</p>
 <p>se<sup>21</sup> 沈神</p>	 <p>the Sei god 沈という神様</p>
 <p>dzə<sup>33</sup>ka<sup>21</sup>na<sup>21</sup>pv<sup>55</sup> 玖嘎讙布神(大力神)</p>	 <p>the god of strength 力一杯の神様</p>
 <p>ze<sup>21</sup> 生育神</p>	 <p>the god of child - bearing 生育の神様</p>
 <p>ʒæ<sup>33</sup>do<sup>33</sup> 三朵神</p>	 <p>the Saindo god (patron Saint) サンドという神様</p>
 <p>si<sup>55</sup> 素神、家神</p>	 <p>the Si god; the family god いえの神様</p>













 s1 <sup>33</sup> iv <sup>21</sup> 家神竹篓	 family god basket いえの神様の籠
 no <sup>55</sup> 畜神	 the god of livestock 畜の神様
 kv <sup>55</sup> 万能神	 the omnipotent god 万能の神様
 s1 <sup>33</sup> 智慧神	 the god of wisdom 智慧の神様
 la <sup>55</sup> 比量神	 the Measure god 比量の神様
 tʂ <sup>4</sup> a <sup>55</sup> 营造神	 the Creation god 营造の神様








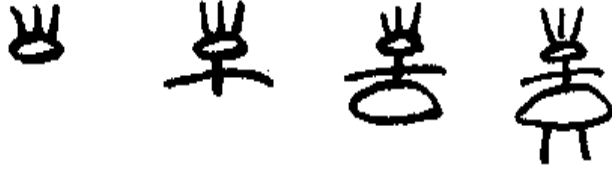



 <p>du<sup>21</sup> 董神</p>	 <p>the Du god 董という神様</p>
 <p>mɯ<sup>33</sup>lɯ<sup>55</sup>du<sup>21</sup>dʒɿ<sup>33</sup> 美利董主神</p>	 <p>the Meeleeduzi god メイドウ神</p>
 <p>qa<sup>33</sup>ua<sup>33</sup>la<sup>21</sup>dua<sup>33</sup> 嘎瓦劳端神(打铁匠神)</p>	 <p>the Smith god 鍛冶屋の神様</p>
 <p>lua<sup>33</sup>kə<sup>21</sup> 端格神</p>	 <p>the Duage god ダンケ神</p>
 <p>iə<sup>33</sup>ma<sup>21</sup> 优麻神</p>	 <p>the Yema god ユーマー神</p>
 <p>o<sup>21</sup> 粮食神</p>	 <p>the Grain god 食糧の神様</p>













 <p>sv<sup>21</sup> 署神、自然神</p>	 <p>the Su god; the god of nature 自然の神様</p>
 <p>lv<sup>21</sup> 龙神</p>	 <p>the Dragon god 竜の神様</p>
 <p>to<sup>33</sup>ba<sup>21</sup> 东巴</p>	 <p>the Dongba (priest) トンバ (東巴)</p>
 <p>ts<sup>1</sup>γ<sup>21</sup> 鬼</p>	 <p>ghost 鬼</p>
 <p>sγ<sup>21</sup> 木鬼</p>	 <p>the Si ghost 術の鬼</p>
 <p>dv<sup>21</sup> 毒鬼</p>	 <p>the Du (poison) ghost 毒の鬼</p>













 tse <sup>21</sup> 仄鬼	 the Zei ghost 鬼の一種
 ze <sup>21</sup> 壬鬼	 the Rei ghost 壬鬼
 me <sup>21</sup> 霉鬼	 the Mei ghost ついてない鬼
 mu <sup>33</sup> 猛鬼	 the Mu ghost 猛々しい鬼
 u <sup>21</sup> 恩鬼	 the En ghost 恩の鬼
 tar <sup>21</sup> 呆鬼	 the Der ghost 愚鈍の鬼



























 <p>la<sup>33</sup> 佬鬼</p>	 <p>the Lao ghost 老の鬼</p>
 <p>ts'ɿ<sup>33</sup> 吊死鬼</p>	 <p>the Zer(hang) ghost 首をつって死んだ鬼</p>
 <p>ia<sup>21</sup> 情死鬼</p>	 <p>the Ye(love suicide) ghost 心中の鬼</p>
 <p>ɿɿ<sup>55</sup> 季鬼</p>	 <p>the Ji ghost 季の鬼</p>
 <p>mi<sup>33</sup>ts'ɿ<sup>21</sup> 火鬼</p>	 <p>the Fire ghost 火の鬼</p>
 <p>ts'ə<sup>55</sup>ts'ɿ<sup>21</sup> 湊鬼</p>	 <p>the Che ghost 湊という鬼</p>










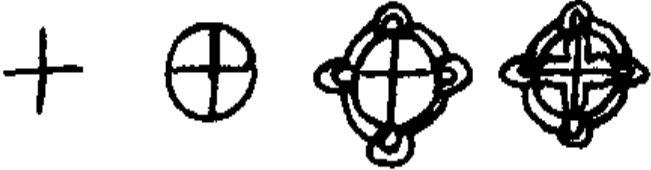


 bu <sup>21</sup> 笨鬼、絶后鬼	 the Bee (without offspring) ghost 子孫がない鬼
 to <sup>55</sup> 塚鬼	 the Do ghost 塚という鬼
 do <sup>21</sup> 铎鬼	 the Duo ghost 铎という鬼
 i <sup>33</sup> da <sup>55</sup> 依道鬼、饿鬼	 the Hungry ghost 飢餓の鬼
 ŋv <sup>33</sup> 祖灵木偶	 ancestor puppet 祖先の木彫りの人形
 zɿ <sup>21</sup> 死者	 the dead 死んだ人

 <p>y<sup>21</sup> 祖先</p>	 <p>ancestor 祖先</p>
 <p>iə<sup>51</sup>lo<sup>33</sup> 神偶</p>	 <p>god idol 神様の人形</p>
 <p>to<sup>33</sup>ma<sup>33</sup> 多玛面偶</p>	 <p>the Doma flour image タマメの人形</p>
 <p>sər<sup>33</sup>ci<sup>33</sup> 木偶</p>	 <p>puppet 木彫りの人形</p>
 <p>py<sup>21</sup>、py<sup>21</sup>sər<sup>33</sup> 祭、祭木</p>	 <p>worship; sacrificial wood 祭り、祭りの木</p>
 <p>dæ<sup>21</sup> 丹木偶</p>	 <p>the Dai puppet 丹という人形</p>

 <p>u.e<sup>33</sup> t'ər<sup>33</sup> i<sup>33</sup> le<sup>21</sup> 弯折木片</p>	 <p>bend wooden piece まがった木の板</p>
 <p>du<sup>21</sup> lv<sup>33</sup> 卢神石</p>	 <p>the Du scared stone 阳性神の石</p>
 <p>hər<sup>33</sup> la<sup>33</sup> tu<sup>21</sup> dzər<sup>21</sup> 祭风树</p>	 <p>tree used for the Wind Worship Ritual 風を祭る树</p>
 <p>kv<sup>21</sup> k'ə<sup>55</sup> 祭风竹笼</p>	 <p>cage used for the Wind Worship Ritual 風を祭る竹の籠</p>
 <p>tv<sup>21</sup> 幡柱</p>	 <p>streamer pole 旗の柱</p>
 <p>dzy<sup>21</sup> ,pə<sup>24</sup> 纸笼(祭死者纸笼)</p>	 <p>paper cage(for dead) 紙の籠、死者を祭る神の籠</p>

 <p>cy<sup>55</sup>i<sup>4</sup>a<sup>55</sup> 柏树塔</p>	 <p>cypress tower 手のひらの木の塔</p>
 <p>na<sup>33</sup>tsa<sup>21</sup> 经堆</p>	 <p>Nima ritual pile お経の積み</p>
 <p>k<sup>4</sup>ua<sup>55</sup>, k<sup>4</sup>ua<sup>55</sup>biə<sup>21</sup> 木牌</p>	 <p>wooden plate 木牌</p>
 <p>tɕ<sup>4</sup>i<sup>21</sup> 琪木签</p>	 <p>wooden slip 琪木せん</p>
 <p>mtu<sup>55</sup>k<sup>4</sup>æ<sup>33</sup>ts<sup>4</sup>æ<sup>21</sup> 打鬼竹片</p>	 <p>bamboo slip for hitting ghost 鬼を打つ竹の板</p>
 <p>gə<sup>21</sup> 翘竹片</p>	 <p>bend upwards bamboo slip 跳ねる竹の板</p>

 <p>zɿ<sup>21</sup>lv<sup>33</sup> 神座</p>	 <p>pedestal for god 神様の座席。</p>
 <p>ma<sup>21</sup>tɕ<sup>4</sup>ua<sup>33</sup>tv<sup>21</sup> 祭天米筥</p>	 <p>rice basket used for the Wind Worship Ritual 天を祭る米の籠</p>
 <p>ko<sup>55</sup> 祭粮</p>	 <p>sacrificial grain 祭り食糧</p>
 <p>ɕy<sup>21</sup>, ɕy<sup>55</sup>dy<sup>21</sup> 香炷</p>	 <p>incense pole 線香</p>
 <p>ɕy<sup>33</sup>me<sup>33</sup> 大香炷</p>	 <p>big incense pole 大きい線香</p>
 <p>ɕy<sup>21</sup>mi<sup>33</sup> 香火</p>	 <p>joss stick 仏前に立てる線香や蠟燭</p>

 <p>cy<sup>21</sup>lu<sup>21</sup> 香炉</p>	 <p>incense burner 香炉</p>
 <p>bi<sup>21</sup>nv<sup>21</sup>pa<sup>55</sup> 烧焦食板</p>	 <p>scorched basin 食品が焦げるまでいためる板</p>
 <p>k<sup>4</sup>o<sup>33</sup> 五佛冠</p>	 <p>five - Buddha crown 五佛の冠</p>
 <p>be<sup>21</sup>k<sup>4</sup>o<sup>33</sup> 铁法冠</p>	 <p>coin ritual crown 鐵製の法冠</p>
 <p>k<sup>4</sup>a<sup>33</sup>lv<sup>55</sup> 法轮</p>	 <p>the wheel of the law crown 法輪</p>
 <p>no<sup>21</sup>py<sup>55</sup>、u<sup>33</sup> 宝物、好</p>	 <p>treasure; fine 宝物、良い</p>

卍

gi<sup>33</sup>, ur<sup>33</sup> 百、好

十 卍 卍

hundred; fine 百、好む



dza<sup>33</sup> ts'e<sup>33</sup> 宝伞



precious umbrella 宝伞



na<sup>21</sup> k'a<sup>33</sup> 五色线网



five colored thread net 五色の網



py<sup>33</sup> ba<sup>21</sup> 浄水壺



kettle used for cleaning hands 浄水機



p'y<sup>33</sup> by<sup>33</sup> 降魔杵



vanquishing ghost stick 悪魔を降服の杖



























mu<sup>55</sup> t'v<sup>33</sup> 法杖






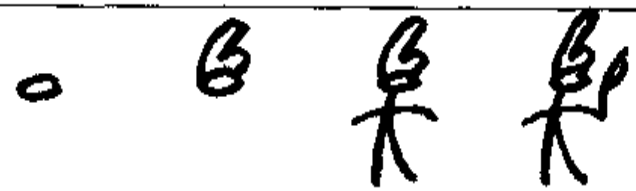








ritual stick 法の杖



 <p>li<sup>33</sup> 手转经</p>	 <p>hand turning ritual tube 手で回るお経</p>
 <p>bu<sup>33</sup>du<sup>21</sup> 法珠</p>	 <p>ritual beads 法珠</p>
 <p>fv<sup>55</sup>ze<sup>33</sup> 白海螺</p>	 <p>white coach 白い法螺貝</p>
 <p>fv<sup>55</sup>ze<sup>33</sup>mu<sup>21</sup>k<sup>4</sup>o<sup>33</sup> 白海螺号角</p>	 <p>white coach horn 白い法螺貝の角笛</p>
 <p>tsər<sup>33</sup>lər<sup>21</sup> 盘铃</p>	 <p>flat bell 鈴</p>
 <p>ta<sup>33</sup>hər<sup>33</sup>lər<sup>33</sup> 手摇鼓</p>	 <p>rattle drum 手で揺れる太鼓</p>

 <p>ti<sup>33</sup>sæ<sup>33</sup> 叮响</p>	 <p>bell 樂器の一種</p>
 <p>tv<sup>55</sup> 抵灾</p>	 <p>resist disaster 災難を消す</p>
 <p>ts<sup>4</sup>u<sup>55</sup>pa<sup>33</sup>dzi<sup>55</sup> 烧天香</p>	 <p>burning heaven incense 天香を燃える</p>
 <p>da<sup>33</sup>k<sup>4</sup>ə<sup>21</sup> 大皮鼓</p>	 <p>drum 大きい皮の太鼓</p>
 <p>ma<sup>33</sup>lo<sup>33</sup> 芒锣</p>	 <p>gong 芒锣 (少数民族の樂器の一種)</p>
 <p>no<sup>33</sup>ua<sup>21</sup> 福泽</p>	 <p>blessing; good fortune 福の澤</p>

 <p>to<sup>33</sup>ba<sup>21</sup>gar<sup>55</sup>lar<sup>33</sup> 东巴 什罗(东巴教创教始主)</p>	 <p>Dongba Shilo; the founder of the Dongba Religion トンバ(東巴)教の創立者</p>
 <p>ts<sup>4</sup>o<sup>21</sup>ze<sup>33</sup>lu<sup>55</sup>w<sup>33</sup> 崇忍利恩(纳西族男始祖)</p>	 <p>Coreilien; the male ancestor of Naxi Nationality ナシー族の男の始祖</p>
 <p>ts<sup>4</sup>e<sup>55</sup>hu<sup>21</sup>bu<sup>33</sup>bə<sup>21</sup> 衬恒褒白(纳西族女始祖)</p>	 <p>Ceiheibabo; the female ancestor of Naxi Nationality 女の始祖</p>
 <p>ka<sup>33</sup>le<sup>21</sup>ts<sup>4</sup>y<sup>55</sup> 高勒趣(纳西族祖先)</p>	 <p>Gaoleiqu; the ancestor of Naxi Nationality ナシー族の祖先</p>
 <p>ni<sup>33</sup>pu<sup>33</sup> 宝鱼</p>	 <p>precious fish 宝鱼</p>
 <p>bər<sup>21</sup>mæ<sup>33</sup> 牦牛尾</p>	 <p>yak tail ヤクの尾</p>